reer fürs Baby

BABYPHON MIDI

EINFACHES BABYPHON, KOMPAKT UND SICHER

Einfach zu bedienendes und zuverlässiges Babyfon. Kompakte Bauweise und sichere Funkübertragung.
Eine Reichweite von bis zu 600 Metern – für genügend Bewegungsfreiheit im Haus und Garten.

DER GRÜNE PUNKT

CE 0168 !

FD-2600

Netzteil:

GS geprüfte Sicherheit

CE

INTERTEK

Betrieb in folgenden Ländern gestattet:

Deutschland, Österreich, Schweiz, Italien, Belgien, Spanien, Luxemburg, Niederlande, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Tschechien, Slowenien, Polen

Art.Nr: 3004

Gebrauchsanleitung Babyphon „Midi"	Wichtig! Für späteres Nachschlagen aufbewahren.
Instruction Manual Baby Monitor „Midi"	Important! Please keep for further reference.
Mode d'emploi Babyphone „Midi"	Important! A conserver pour une consultation ultérieure.
Istruzioni d`uso Babyphon „Midi"	Importante! Conservate questa descrizione per poter far riferimento ad essa in un second momento.
Gebruiksaanwijzing Babyfoon „Midi"	Belangrijk! Bewaar voor latere raadpleging.
Manual del Usuario del Intercomunicador para Bebés „Midi"	Importante! Guárdelas para poder leerlas posteriormente en caso necesario.

3004.indb 1 30.04.2008 17:46:05

Deutsch (D)

English (GB)

Francais (F)

Italiano (I)

Nederlands (NL)

Espanol (E)

Inhaltsverzeichnis:

1. Einleitung, wichtige Informationen und Sicherheitshinweise 3
2. Lieferumfang 3
3. Eigenschaften 4
4. Funktionsübersicht 4
5. Bedienungshinweise 5
6. Beschreibung der Babyeinheit/ Sender 6
7. Beschreibung der Elterneinheit/ Empfänger — Vibrationsalarm 7
8. Stromversorgung 8
9. Digitale Codierung 8
10. Wartung und Reparatur 8
11. Technische Daten 9
12. Fehlerdiagnose 9
13. Garantie 11

Table of contents:

1. Introduction, information and safety warnings 12
2. Scope of delivery 12
3. Features 13
4. Functional Overview 13
5. Instructions for Use 13
6. Description Baby Unit/ Sender 14
7. Description Parent Unit / Receiver v- Vibration Alarm 15
8. Power Supply 16
9. Digital Coding 17
10. Maintenance and Repair 17
11. Technical Data 18
12. Troubleshooting 18
13. Guarantee 20

Sommaire:

1. Introduction, information et consignes de sécurité 21
2. Matériel livré 21
3. Caractéristiques 22
4. Vue d'ensemble des fonction 22
5. Instructions d'utilisation 22
6. Description de l'unité bébé / émetteur 23
7. Description de l'unité parents / récepteur — vibreur 24
8. Mode d'alimentation sur secteur 25
9. Codage numérique 26
10. Maintenance et réparation 26
11. Fiche technique 27
12. Diagnostic d'erreur 27
13. Garantie 29

Indices:

1. Introduzione, informazioni ed avvisi di sicurezza 30
2. Volume di consegna 30
3. Caratteristiche 31
4. Panoramica delle funzioni 31
5. Istruzioni d'uso 31
6. Descrizione dell'unità baby/trasmettitore 32
7. Descrizione dell'unità genitori/ ricevitore - allarme con vibrazione 33
8. Alimentazione elettrica 34
9. Codifica digitale 35
10. Manutenzione e riparazioni 35
11. Specifiche tecniche 36
12. Diagnostica degli errori 36
13. Garanzia 38

Inhoudsopgave:

1. Inleiding, informatie en veiligheidsaanwijzingen 39
2. Leveromvang 39
3. Eigenschappen 40
4. Functie overzicht 40
5. Bedieningsaanwijzingen 40
6. Beschrijving van de baby-eenheid/ zender – vibratie-alarm 41
7. Beschrijving van de ouder-eenheid/ ontvange 42
8. Elektriciteitsvoorziening 43
9. Digitale codering 44
10. Onderhoud en reparatie 44
11. Technische gegevens 45
12. Foutendiagnose 45
13. Garantie 47

Indice de contenidos:

1. Introducción, información y avisos de seguridad 48
2. Incluido en la entrega 48
3. Características 49
4. Descripción de funciones 49
5. Instrucciones de uso 49
6. Descripción de la unidad bebé / emisor 50
7. Descripción de la unidad padres / receptor – Alarma con vibración 51
8. Abastecimiento de corriente 52
9. Codificación digital 53
10. Mantenimiento y reparaciones 53
11. Datos técnicos 54
12. Diagnóstico de fallos 54
13. Garantía 56

3004.indb 2 30.04.2008 17:46:09

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen reer Babyphons.

Wir sind sicher, Sie werden lange Zeit Freude an der Qualität unseres Produktes haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Babyphone in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Benutzungen an einem sicheren Platz auf.

Dieses Babyphone gestattet Ihnen die sichere Beaufsichtigung Ihres Babys, ganz egal wo Sie sich gerade aufhalten (z.B. im Garten, auf der Terrasse usw.). Darüber hinaus kann es aber auch zur Beaufsichtigung von älteren Menschen etc. eingesetzt werden. Das Gerät funktioniert drahtlos, besitzt einen sehr kompakten Aufbau und bietet eine Codierung der Funkübertragung zur Vermeidung von Frequenzüberschneidungen. Bitte berücksichtigen Sie bei allen Anwendungen, dass die Betriebsreichweite nur in offenen Bereichen und unter optimalen Bedingungen ca. 600 Meter beträgt.

WICHTIGE INFORMATIONEN:

Um ein unbeabsichtigtes Ausschalten des Gerätes aufgrund von aufgebrauchten Batterien zu vermeiden und um gleichzeitig die Umwelt zu schützen, empfiehlt der Hersteller SENDER- und EMPFÄNGERGERÄT mit einem Wechselstromadapter zu betreiben. Sende- und Empfangsprozesse werden so ebenfalls verbessert. Stellen Sie sicher, dass Ihre örtliche Netzspannung mit den auf den Geräten / Wechselstromadaptern angebrachten Spannungsangaben übereinstimmt.

Um zu vermeiden, dass Ihr Baby mit den Bedientasten des SENDERS spielt, positionieren Sie diesen immer außerhalb der Reichweite Ihres Babys (Mindestabstand ein Meter). Stellen Sie sicher, dass SENDER und EMPFÄNGER einwandfrei funktionieren und sich innerhalb der Betriebsreichweite befinden. Im Dauerbetrieb ist die Anlage ständig in Empfangsbereitschaft. Das heißt, der Batterieverbrauch ist dementsprechend höher. Wir empfehlen Ihnen daher, den Wechselstromadapter zu nutzen, wenn Sie das BABYPHONE im Dauerbetrieb einsetzen.

Bitte betreiben Sie dieses Gerät KEINESFALLS mit Wechselstromadaptern die nicht mit Ihrem Babyphone geliefert wurden.

Dieses Babyphone ist ausschließlich zur Überwachung von Babygeräuschen entwickelt worden. Es sollte nicht als vollwertiger Ersatz für die elterliche Beaufsichtigung betrachtet werden. Gleichfalls ist es nicht zur Nutzung als medizinisches Kontrollgerät vorgesehen.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bitte lesen Sie sich die folgenden Punkte sorgfältig durch und folgen sie den Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig auf.

HINWEIS:
Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Schäden am Gerät führen.

Lieferumfang:

Dieses Babyphone wird mit folgenden Einzelteilen geliefert:

- 1 Sender / Babyeinheit
- 1 Empfänger / Elterneinheit
- 2 Netzgeräte
- 6 wiederaufladbare AAA Batterien (Sicherheitsbatterien), 3 Stück pro Einheit

3004.indb 3 30.04.2008 17:46:10

Eigenschaften :

- Keine Installation; sofort betriebsbereit
- Übertragung nur wenn Ihr Baby Geräusche verursacht (Prinzip der Stimmenaktivierung).
- Klarer Empfang und hochempfindliches Mikrofon zum Empfang von kleinsten Geräuschen Ihres Babys.
- Klare und einfache LED Anzeige mit allen wichtigen Funktionen
- Empfindlichkeit und Lautstärke einstellbar
- Betrieb mit Wechsel/Gleichstromadapter, wiederaufladbare AAA Batterie oder Alkalibatterie
- Batterien direkt im Gerät wiederaufladbar (Nur mit den mitgelieferten Batterien)

Funktionen :

- 2 Kanäle wählbar (Kanal A & Kanal B) jeweils für SENDER und EMPFÄNGER
- 3-stufige Empfindlichkeitseinstellung für den SENDER
- Lautstärkeneinstellung für den EMPFÄNGER
- LED Anzeige und Warnton für Reichweitenüberschreitung (wenn sich der EMPFÄNGER außerhalb der Reichweite des SENDERS befindet),
- LED Batterieanzeige und Warnton bei zu geringer Batterieleistung
- LED Lautstärkenanzeige für den EMPFÄNGER
- CODE-SCHALTER durch Benutzer bedienbar (8 Kombinationen), vermeidet Interferenzen mit anderen Überwachungsgeräten die im gleichen Frequenzbereich arbeiten.
- Vibrationsalarm für den EMPFÄNGER (optional)

Bedienungshinweise :

1. Bevor Sie das Babyphon das erste Mal in Betrieb nehmen, müssen die Wiederaufladbaren 1.2V AAA Batterien jeweils 3 Stück in den SENDER und EMPFÄNGER eingelegt werden, und für mindestens 12 Stunden aufgeladen werden. Während dem Ladevorgang sind beide Geräte schon betriebsbereit.
2. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter jeweils an SENDER und EMPFÄNGER um das Gerät einzuschalten.
3. Halten Sie den Menüknopf "M" gedrückt bis auf die LED Anzeige Kanal "A" oder "B" aufblinkt. Drücken Sie nun die Hoch- oder Runtertaste um den Kanal auszuwählen. Drücken Sie nochmals die "M" Taste um die Auswahl zu bestätigen.
4. Halten Sie die "M" Taste auf dem SENDER gedrückt bis die Empfindlichkeitsanzeige aufblinkt. Drücken Sie nun die Hoch- oder Runtertaste um die von Ihnen bevorzugte Empfindlichkeitsstufe auszuwählen. Die Empfindlichkeitsstufe erhöht sich mit Aufleuchten der 3 LEDs von links nach rechts von gering über mittel zu hoch.
5. Drücken Sie auf dem EMPFÄNGER die Hoch- oder Runtertaste um die von Ihnen bevorzugte Lautstärkestufe einzustellen. Die Lautstärkestufe erhöht sich mit Aufleuchten der LEDs von links nach rechts.
6. Verursachen Sie nun ein Geräusch in der Nähe des SENDERS. Dieses Geräusch sollte jetzt über den EMPFÄNGER zu hören sein.

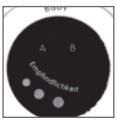
3004.indb 4 30.04.2008 17:46:12

LEGENDE:

01. Antenne
02. Kanal A/B LED
03. Empfindlichkeitsstufen-LED
04. Mikrofon
05. EIN/AUS - Taste
06. POWER/STANDBY
Batteriekontrolllicht
07. Öse
08. Taste „NACH OBEN„
09. „M"-Taste
10. Taste „NACH UNTEN„
11. DC-Strombuchse
12. Batteriefach
13. Reset-Taste

EIN-/AUSTASTE :

Dies ist der Hauptnetzschalter des SENDERS. Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten.



LED ANZEIGE KANAL A/B:

Um Interferenzen zu vermeiden kann das BABYPHON mit zwei verschieden Kanälen betrieben werden. Diese sind vom Benutzer auszuwählen. Halten Sie dazu die "M" Taste gedrückt bis die Kanalanzeige "A" oder "B" aufblinkt. Drücken Sie nun die Hoch- "△" oder Runtertaste "▽" um den Kanal auszuwäh len. Drücken Sie nochmals die "M" Taste um die Auswahl zu bestätigen. Stellen Sie sicher, dass SENDER und EMPFÄNGER mit dem gleichen Kanal arbeiten.

LED ANZEIGE NETZBETRIEB / STANDBY:

Beim Anschalten des Netzschalters leuchtet die GRÜNE LED. Wenn kein Geräusch anliegt, blinkt die GRÜNE LED um den Standbymodus anzuzeigen. Wenn der Batteriestand zu gering ist, leuchtet die ROTE LED .

EMPFINDLICHKEITSSTUFE :

Halten Sie die Taste "M" gedrückt bis die LED der Empfindlichkeitsanzeige aufblinkt. Drücken Sie nun die Hoch- "△" oder Runtertaste "▽" um die von Ihnen bevorzugte Empfindlichkeit einzustellen. Die Empfindlichkeitsstufe erhöht sich mit den 3 LEDs von links nach rechts von gering über mittel zu hoch.

LED ANZEIGE UND PIEPTONWARNUNG BEI NIEDRIGEM BATTERIESTAND:

Wenn die LED für die Spannungsanzeige rot leuchtet und gleichzeitig ein Piepton ausgegeben wird, verfügt die Batterie nicht mehr über genügend Spannung. Bitte laden Sie die Batterie, indem Sie das Gerät an den Wechselstromadapter anschließen. Das BABYPHONE kann auch während des Ladevorgangs betrieben werden. Die speziell für dieses Babyfon mitgelieferten Batterien können ca. 500 Mal wiederaufgeladen werden. Dies entspricht etwa 1,5 Jahre im Normalbetrieb

ÖSE FÜR SCHLÜSSELBAND/TRAGELASCHE:

Über diese Öse können Sie ein Schlüsselband oder eine Tragelasche am Gerät befestigen. So können Sie das Gerät bequem und sicher mit sich tragen, speziell wenn Sie außer Haus unterwegs sind.

ANTENNE:

Die Antenne ist fest verankert und kann nicht ausgezogen werden. Stellen Sie das Gerät zur besseren Wechselsprechverbindung immer in eine aufrechte Position.

RESET-TASTE:

Nutzen Sie die Reset-Taste (13) nur, wenn das Gerät keine Reaktion mehr zeigt oder außer Funktion ist. Nutzen Sie einen Stift, eine Büroklammer, eine Nadel oder ähnliches und drücken Sie leicht auf die Reset-Taste in der kleinen Vertiefung auf der Rückseite des Gehäuses. Die Reset-Taste bringt Sie in die Ausgangsstellung des Gerätes zurück.

HINWEIS:

Stellen Sie die Empfindlichkeitsstufe für die Stimmaktivität je nach Bedarf ein, z.B. tagsüber auf mittlel oder hoch und nachts auf gering, wenn Sie nicht von jedem kleinen Geräusch Ihres Babys gestört werden möchten.

HINWEIS:

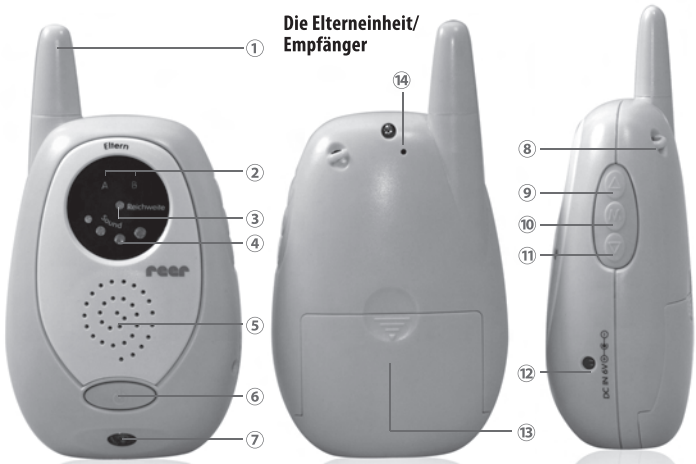
Nur die im Lieferumfang enthaltenen Batterien können mit dem Babyfone direkt aufgeladen werden!

3004.indb 5 30.04.2008 17:46:13

LEGENDE:

Antenne .01
Kanal A/B-LED .02
Reichweiten-Kontrolleuchte .03
Lautstärke-LEDs .04
Mikrofon .05
EIN/AUS - Taste .06
POWER/STANDBY-LED .07
Batteriekontrollicht
Öse .08
Taste „NACH OBEN„ .09
„M"-Taste .10
Taste „NACH UNTEN„ .11
DC-Strom-Buchse .12
Batteriefach .13
Reset-Taste .14

Die Elterneinheit/ Empfänger



LED ANZEIGE UND PIEPTONWARNUNG BEI NIEDRIGEM BATTERIESTAND:

Wenn die LED für die Spannungsanzeige rot leuchtet und gleichzeitig ein Piepton ausgegeben wird, verfügt die Batterie nicht mehr über genügend Spannung. Bitte laden Sie die Batterie, indem Sie das Gerät an den Wechselstromadapter anschließen. Das BABYPHONE kann auch während des Ladevorgangs betrieben werden. Die Batterien können ca. 500 Mal wiederaufgeladen werden. Dies entspricht etwa 1,5 Jahre im Normalbetrieb.

HINWEIS:

Wenn der EMPFÄNGER außerhalb der vom SENDER Reichweite steht oder der SENDER nicht eingeschaltet ist, blinkt die GRÜNE LED auf und ein Piepton ertönt.

BATTERIEN IM GERÄT WIEDERAUFLADEN:

Setzen Sie 3 wiederaufladbare AAA Batterien (Sicherheitsbatterien) in das Batteriefach ein und schließen Sie den Adapter an das Gerät an (DC Buchse).

ACHTUNG:

Sie können nur die mitgelieferten Sicherheitsbatterien mit dem Babyfone direkt aufladen!

EIN/AUS-TASTE :

Dies ist der Hauptnetzschalter des EMPFÄNGERS. Drücken Sie diese Taste um das Gerät einzuschalten.

LED ANZEIGE KANAL A/B:

Um Interferenzen zu vermeiden kann das BABYPHONE mit zwei verschieden Kanälen betrieben werden. Diese sind vom Benutzer auszuwählen. Halten Sie dazu die "M" Taste gedrückt bis die Kanalanzeige "A" oder "B" aufblinkt. Drücken Sie nun die Hoch- "Ⓐ" oder Runtertaste "Ⓥ" um den Kanal auszuwählen. Drücken Sie nochmals die "M" Taste um die Auswahl zu bestätigen. Stellen Sie sicher, dass SENDER und EMPFÄNGER im gleichen Kanal arbeiten.

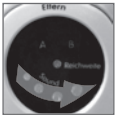
LED ANZEIGE NETZBETRIEB / STANDBY:

Beim Einschalten mit dem EIN/AUS-Schalter leuchtet die GRÜNE LED. Wenn kein Geräusch anliegt, blinkt die GRÜNE LED um den Standbymodus anzuzeigen. Wenn der Batteriestand zu gering ist, leuchtet die LED ROT.

LAUTSTÄRKEEINSTELLUNG :

Stellen Sie die von Ihnen gewünschte Lautstärke ein, indem Sie die Hoch- "Ⓐ" oder Runtertaste "Ⓥ" drücken. Die Lautstärkestufe erhöht sich mit Aufleuchten der 4 LEDs von links nach rechts von niedrig zu hoch. Je mehr LEDs aufleuchten, desto höher ist die eingestellte Lautstärkestufe. Um den Lautsprecher auszustellen, drücken Sie die Runtertaste "Ⓥ" bis keine LEDs mehr leuchten.

LED ANZEIGE SIGNALSTÄRKE:



Während Sie die vom SENDER übertragenen Töne durch den Lautsprecher hören, leuchten je nach Stärke der vom SENDER übertragenen Lautstärke mehr oder weniger LEDs auf. Die eingebauten Leuchtdioden stellen somit unabhängig der eingestellten Lautstärkeausgabe eine visuelle Überwachung der Empfangs stärke dar. Dies können Sie beispielsweise nutzen, wenn Sie andere Personen nicht stören oder staubsaugen möchten.

VIBRATIONSALARM (OPTIONAL):

Der Vibrationsalarm arbeitet in Impulsen und funktioniert in jeder Laustärke-Einstellung. Selbst wenn Sie die Lautstärke ausstellen ist der Vibrationsalarm aktiv. Um den VIBRATIONSALARM ein- / auszuschalten, müssen Sie den Vibrations-Schalter An/Aus betätigen. Dieser befindet sich im Batteriefach. Nutzen Sie dazu einen Stift, eine Büroklammer oder eine Nadel.

3004.indb 6 30.04.2008 17:46:14

Stromversorgung der Baby- und Elterneinheit

Beide Geräte können sowohl mit Batterien betrieben, als auch an das Stromnetz angeschlossen werden. Entscheiden Sie sich für eine geeignete Betriebsart.

Verwendung mit Batterien

01. Batteriefachabdeckung öffnen

Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite der Geräte. Schieben Sie hierzu die Abdeckung des Batteriefaches nach unten.

02. Einsetzen der Batterien

Setzten Sie die mitgelieferten Sicherheitsbatterien (3 Stück; Typ AAA 1,2V) in das Batteriefach ein. Achten Sie hierbei immer auf die richtige Polarität gemäß der Polaritätsangaben + und - im Batteriefach.

03. Batteriefachabdeckung schließen

Schieben Sie den Batteriefachdeckel nach dem Einsetzen geeigneter Batterien wieder auf das Batteriefach bis dieser einrastet.

Die speziell für dieses Babyphon mitgelieferten Batterien können ca. 500 Mal wiederaufgeladen werden. Dies entspricht etwa 1,5 Jahre im Normalbetrieb

HINWEISE ZUR NUTZUNG WIEDER-AUFLADBARER BATTERIEN :

Dieses Babyphone lädt nur die im Lieferumfang enthaltenen wieder-aufladbaren 1.2V AAA Sicherheitsbatterien auf. Alkalibatterien oder herkömmliche wiederaufladbare Batterien werden nicht aufgeladen. Sie können daher bei eingelegten Alkalibatterien das Gerät an die Netzspannung anschließen ohne Kurzschlüsse oder andere Schäden befürchten zu müssen. Wenn Sie eine Ersatzbatterie benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

ACHTUNG:

Schalten Sie die Geräte aus bevor Sie einen Batteriewechsel durchführen.

HINWEIS:

Überprüfung Sie nach jedem Batteriewechsel die Funktion der Geräte: Sobald Sie das Gerät einschalten, sollte die Batteriekontrolllampe grün leuchten. Bei schwacher Batterie leuchtet diese rot, um Sie daran zu erinnern, die Batterien zu wechseln oder das Netzteil anzuschließen.

Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Netzteile

01. Anschließen der Netzteile:

Schließen sie die mitgelieferten Netzteile an die DC-Stromversorgungs buchse der Geräte an.

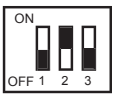
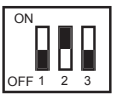
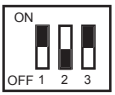
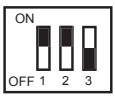
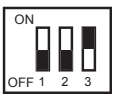
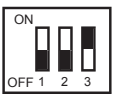
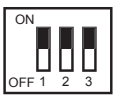
2. Verbinden mit dem Stromnetz

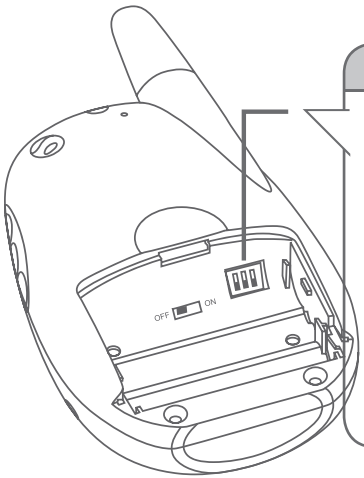
Schließen Sie die Netzteile an eine Steckdose an.
(Achtung: Wählen Sie für die Babyeinheit eine geeignete Steckdose, die sich möglichst weit von Ihrem Kind entfernt befindet.)

ACHTUNG:

Vergewissern Sie sich, dass die angegebene Spannung der Geräte mit der lokalen Stromversorgungsspannung übereinstimmt.

3004.indb 7 30.04.2008 17:46:15

SENDER	EMPFÄNGER	EIN/AUS-MUSTER	SENDER	EMPFÄNGER	EIN/AUS-MUSTER
		1 2 3 OFF OFF OFF			1 2 3 OFF ON OFF
		1 2 3 ON OFF OFF			1 2 3 ON OFF ON
		1 2 3 ON ON OFF			1 2 3 OFF OFF ON
		1 2 3 ON ON ON			1 2 3 OFF ON ON



DIGITALES CODIERSYSTEM :

Der DIP-SCHALTER verfügt über 8 Kombinationen und kann Ihnen helfen, Interferenzen mit anderen Überwachungsgeräten, die im gleichen Frequenzbereich arbeiten, zu vermeiden.
Um den Kombinationscode einzugeben:

1. Schalten Sie SENDER und EMPFÄNGER aus und stellen beide Geräte nebeneinander.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs und entfernen alle Batterien.
3. Nutzen Sie einen Kugelschreiber oder ein anderes Schreibutensil und bewegen damit die Schalter hoch oder runter. Auf diese Weise geben Sie einen neuen Kombinationscode ein. Stellen Sie sicher, dass die Schalterstellungen Hoch/Runter am SENDER und EMPFÄNGER **IDENTISCH** sind.
4. Schalten Sie danach beide Geräte wieder an und führen einen Tontest durch.
5. Der Code beider Geräte wurde ordnungsgemäß aufeinander abgestimmt, wenn ein vom SENDER übertragenes Geräusch durch den EMPFÄNGER gehört werden kann. Wenn nicht, überprüfen Sie bitte die Codeeinstellungen an beiden Geräten.

WARTUNG UND REPARATUR :

Vermeiden Sie den Betrieb des Gerätes in feuchtnassen Umgebungen, bei extremer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung.
Säubern Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel.
Lassen Sie KEIN Wasser in den Geräteinnenraum gelangen.
Wenn das Babyphone für eine längere Zeit nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte alle Batterien und entfernen Sie den Wechselstromadapter.
Dieses Produkt enthält keine Teile, die von Nutzer selbst gewartet werden müssen. Werden Instandhaltungsarbeiten notwendig, zerlegen Sie bitte das Gerät NICHT selbst. Bitte retournieren Sie das Gerät an einen Fachhändler.

3004.indb 8 30.04.2008 17:46:15

TECHNISCHE DATEN:

1. Sender / Babyeinheit

Interne Energieversorgung:	3 wiederaufladbare Batterien 1.2V AAA / Nickel Metal Hydride
Externe Energieversorgung:	Max. 6V 200mA
Übertragungsleistung:	Max. 10mW
Kanalfrequenz :	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norm :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

2. Empfänger / Elterneinheit

Interne Energieversorgung:	3 wiederaufladbare Batterien 1.2V AAA / Nickel Metal Hydride
Externe Energieversorgung:	Max. 6V 200mA
Kanalfrequenz :	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norm :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

3. Netzgerät

Eingangsspannung:	230V ~ 50Hz
Ausgangsspannung:	max. 6V 200mA
Polarität	
Klinkenstecker:	
Norm :	LVD: EN 61558-2-6 , EN 61558-1
	EMC: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

HINWEIS:

Informationen zur Wahl und Verwendung einer geeigneten Stromversorgung finden Sie auf Seite 7

FEHLERDIAGNOSE :

Problem / Situation	Possibile fonte di errore	Che fare?
Verzerrte Wiedergabe oder elektrostatische Geräusche oder der EMPFÄNGER empfängt kein Geräusch (mit LED Anzeige Reichweiten-überschreitung und Pieptonwarnung).	• Entweder SENDER oder EMPFÄNGER ist ausgeschaltet. • Die Batterieleistung ist zu gering (Die Netz LED Anzeige leuchtet rot). • Der EMPFÄNGER befindet sich außerhalb der gewünschten Reichweite vom SENDER (mit LED Anzeige Reichweitenüberschreitung und Pieptonwarnung). • Falscher Kanal • Andere Störsignale von Haushaltgeräten wie Schnurlostelefon, Computer oder Mobiltelefone usw. • Unterschiedliche Codierung von Sender und Empfänger	• Überprüfen Sie ob beide Geräte angeschaltet sind. • Überprüfen Sie ob die Batterieleistung ausreichend ist oder ob die Batterie polrichtig (+ / -) eingesetzt ist bzw. ob die Batteriekontakte verdreckt/rostig sind. Falls die Leistung zu gering ist, laden Sie die Batterie oder nutzen den Wechselstromadapter, um das Gerät mit Strom zu versorgen. • Stellen Sie den EMPFÄNGER näher an dem SENDER. • Überprüfen Sie die Kanaleinstellungen anhand des Abschnittes **"KANAL A & B".** • Stellen Sie die Ursache der Interferenz fest und positionieren Sie die Geräte entsprechend um. • Codierung bei beiden Geräten überprüfen

HINWEIS:

Sollte die Baby- (Sender) oder Elterneinheit (Empfänger) nicht ordnungsgemäß funktionieren oder unerwartete Fehler auftreten, bitten wir Sie,

1.) zunächst den entsprechenden Abschnitt der Bedienungsanleitung erneut sorgfältig durchzulesen.

2.) versuchen Sie bitte anschließend den Fehler mit Hilfe der nachstehenden Störungstabelle zu finden.

3.) sollte sich der Fehler nicht beheben lassen, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler oder unserer Hotline unter +49 (0)700 I73 374 624 von 8-16 Uhr werktags in Verbindung zu setzten.

ACHTUNG:

Versuchen Sie auf keinen Fall die Geräte selbst zu reparieren, da dadurch die Garantie erlischt.

3004.indb 9 30.04.2008 17:46:16

Funktionsprüfung

Testen Sie vor dem ersten Gebrauch die Funktionstüchtigkeit (z.B. mit Hilfe eines Fernsehgerätes). Nehmen Sie nun die Feineinstellung (Empfindlichkeit der Babyeinheit, Lautstärke der Elterneinheit) vor und stellen Sie sicher, dass eine optimale Übertragung gewährleistet ist. Beachten Sie hierbei, dass eine größere Entfernung und dicke Wände die Übertragungsqualität negativ beeinflussen können.

HINWEIS:

Versuchen Sie auf keinen Fall die Geräte selbst zu reparieren, da dadurch die Garantie erlischt

Problem / Situation	Possibile fonte di errore	Che fare?
EMPFÄNGER empfängt kein Geräusch (ohne LED Anzeige Reichweitenüberschreitung und Pieptonwarnung).	• SENDER überträgt keine Geräusche. • Das Baby könnte zu weit vom SENDER entfernt sein. • Der SENDER ist auf die geringste Empfindlichkeits stufe gestellt.	• Der SENDER empfängt keine Geräusche, somit gehen EMPFÄNGER und SENDER in den "Standby" Modus. • Stellen Sie den SENDER näher an Ihr Baby. • Ändern Sie die Empfindlichkeitsstufe auf HOCH (Lesen Sie auch den Abschnitt **"EMPFINDLICHKEITS STUFE ")**
Rauschen oder sogar laute Pfeifgeräusche.	• Verursacht durch Rück kopplung vom EMPFÄNGER, d.h. beide Geräte sind zu nah beieinander postiert. • Lautstärkestufe ist zu hoch eingestellt	• Vergrößern Sie den Abstand zwischen SENDER und EMPFÄNGER oder verringern Sie die Lautstärke am EMPFÄNGER. • Verringern Sie die Lautstärke am EMPFÄNGER.
Interferenzen.	• Können durch das Vorhandensein anderer Babyphone im Betriebsbereich hervorgerufen werden. • Starke Magnetfelder / Abschirmung durch Metallteile / Motoren die sich zu nahe an den Geräten befinden	• Ändern Sie den KANAL oder stellen Sie den CODE des DIP-SCHALTERS ein. • Positionieren Sie die Geräte außerhalb der starken Magnetfelder.
Eingeschränkter Betriebsbereich.	• Betonwände und - decken in der Umgebung. • Zu geringe Batterieleistung (Netz LED leuchtet rot).	• Stellen Sie die beiden Geräte näher zueinander. • Laden Sie die Batterien in beiden Geräten oder schließen Sie die Wechselstromadapter an beide Geräte an.
Probleme beim Aufladen der Geräte.	• Batteriekontakte sind verdreckt oder rostig. • Die Geräte sind nicht mit dem Wechselstromadapter und der Gleichstrombuchse verbunden.	• Schalten Sie die Geräte aus und säubern Sie die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch. Andernfalls setzen Sie sich bitte mit einem Servicezentrum zum Austausch der Batteriekontakte in Verbindung. • Überprüfen Sie ob das Gerät mit dem Wechselstromadapter und mit der Gleichstrombuchse verbunden ist.
LED Anzeige: Zu geringer Batteriestand und Piepton.	• Zu geringe Batterieleistung.	• Laden Sie die Batterien in beiden Geräten oder verbinden Sie die Geräte mit dem Wechselstromadapter.
Batterien sind ausreichend geladen, aber das Gerät zeigt keine Reaktion oder funktioniert nicht wie vorgesehen.	• Könnte durch die "zu geringe" Leistung zuvor genutzter Batterien hervorgerufen werden.	• Setzen Sie das Gerät in den Ausgangszustand zurück indem Sie die Batterien aus dem Batteriefach nehmen und das Gerät für ca. 5 Minuten ruhen lassen. Schalten Sie das Gerät an und beginnen Sie mit dem Betrieb.

3004.indb 10 30.04.2008 17:46:17

GARANTIE-BEDINGUNGEN :

Dieses Gerät ist aus einwandfreien Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Die reer GmbH übernimmt daher für die Baby- und Elterneinheit eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum für alle Material- und Fabrikationsfehler (eventuell mitgelieferte Netzteile und Akkus unterliegen der gesetzlichen Gewährleistung). Sollte sich dennoch ein derartiger Fehler einstellen, dann wenden Sie sich bitte mit dem Garantieschein oder Kaufbeleg an Ihren Händler.

ACHTUNG - Kein Garantieanspruch besteht, wenn:

- das Gerät unsachgemäß verwendet wurde
- unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden
- die Anlage mit einer falschen Spannung betrieben wurde (Überspannungsschäden)
- kein Kaufbeleg vorliegt

ACHTUNG:

Bei Störungen durch andere Funkgeräte liegt kein Gerätefehler vor.

Haben Sie noch Fragen oder benötigen technische Unterstützung?
Wir helfen Ihnen gerne weiter!

Ihre Kommentare und Meinungen sind für uns ebenfalls sehr hilfreich um unsere Produkte laufend zu verbessern, so dass diese Ihren und den Ansprüchen Ihres Babys optimal gerecht werden.

Sie erreichen uns werktags von 08.00 bis 17.00 Uhr unter der Servicehotline:
+49 (0)700 / 733 746 24 (0,12 Euro / Min - aus dem Festnetz der Deutschen Telekom)
Sie können uns auch per E-Mail kontaktieren: service@reer.de

Alle technischen Daten, Informationen sowie Eigenschaften des in diesem Werk beschriebenen Produktes wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und entsprechen dem Stand bei Veröffentlichung. Die von reer bereitgestellten Informationen sollten korrekt und zuverlässig sein. Die Firma reer übernimmt dennoch keinerlei Haftung für mögliche Fehler in diesem Dokument und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, Änderungen am Produktdesign beziehungsweise an den Spezifikationen vorzunehmen.

Vervielfältigung und Weitergabe von Informationen aus diesem urheberrechtlich geschützten Werk in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, grafisch, elektronisch oder mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen auf Band oder Speichern in einem Datenabfragesystem
– auch auszugsweise– bedürfen einer vorherigen schriftlichen Genehmigung der Firma reer.

Herstellerlinformationen:
reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Alle Rechte sowie Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

3004.indb 11 30.04.2008 17:46:19

English (GB)

Congratulations! You have purchased a new reer baby monitor.

We are confident you will enjoy the quality our product offers.

Read this manual carefully before you use the Babyphone monitor and save it for future reference.

This Babyphone allows you to conveniently supervise your newborn, regardless where you are (back yard, patio, etc.). In addition to parental monitoring, the appliance can also aid you in the supervision of the elderly. The appliance is wireless, ruggedly build and its transmission is coded in order to avoid frequency overlapping. The operating range of this baby monitor without any surroundings or disturbing factors is approximately 600 meters. The specified range is only valid outdoors in open air. Inside your house, the operating range is limited by the number and type of walls and/or ceilings in between.

Please take the time to carefully read the safety instructions. Failure to do so could result in damage to the baby monitor or injury to your child.

Read this user manual carefully before you use the Babyphone monitor and save it for future reference.

NOTE:
Failure to adhere to the manufacturer's recommendations will result in damages to the unit.

IMPORTANT INFORMATION:

In order to prevent accidental shut-offs due to low batteries and for environmental reasons, the manufacturer recommends the operation of these units, both sender and receiver, via an adapter. The use of adapters will enhance the sending and receiving process. Don't subject the unit to any other but the specified voltage as recommended on the unit/ on the adapters.

In order to prevent the manipulation of buttons by the infant, please position the unit beyond the reach of the infant, at a minimum of 1 meter. Make sure that the sending and receiving units function properly and that the units are placed within the recommended operating range.
If the unit is in continuous operation mode, a signal is being received at all times and the battery usage will be accordingly higher. We therefore recommend the usage of adapters if the unit is in permanent continuous-use-mode.

Please use only the adapters that are included with the units.

This baby monitor is intended as an aid. It is not a substitute for responsible and proper adult supervision and should not be used as such. The use of this Babyphone as a medical supervision device is not recommended.

Scope of delivery:

- 1 baby unit (transmitter)
- 1 parent unit (receiver)
- 2 power adapters
- 6 AAA Accus

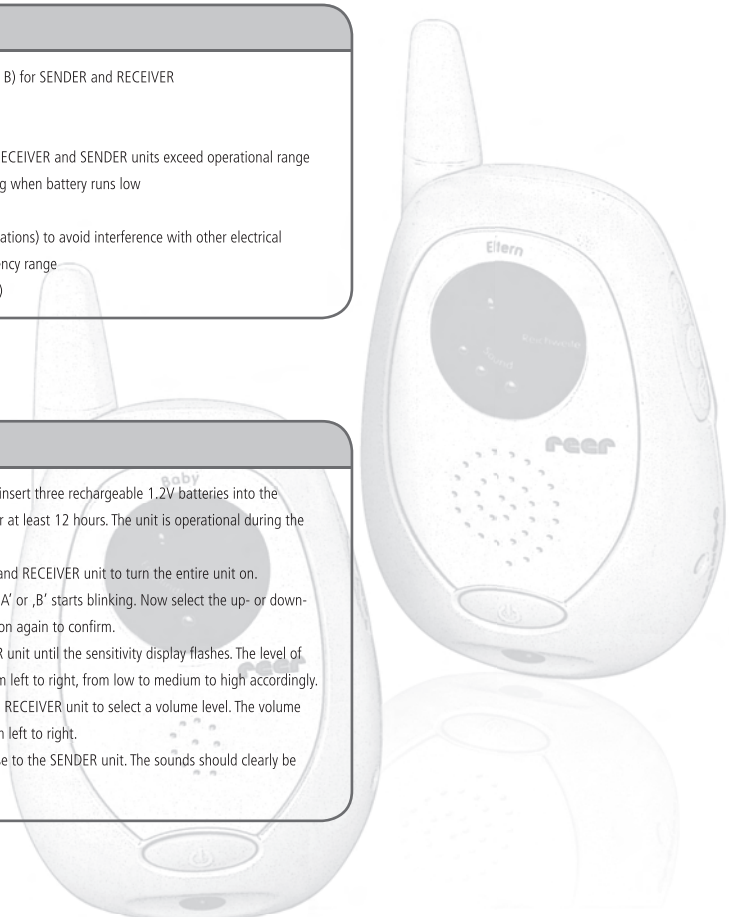
3004.indb 12 30.04.2008 17:46:19

Features :

- No installation required; ready-to-operate
- Noise transmittal activation by the infant (Principal of voice activation)
- Clear reception and equipped with a highly sensitive microphone for the transmittal of even the slightest sounds
- Clear and easy LED display with all important functions.
- Sensitivity level and volume is adjustable
- Corded operation or battery operation; rechargeable AAA batteries or alkaline batteries. Batteries can be recharged while in the unit (only included batteries please)

Functions:

- 2 selectable channels (Channel A & channel B) for SENDER and RECEIVER
- 3 levels of sensitivity for SENDER unit
- Volume control for RECEIVER unit
- LED display and acoustic warning signal if RECEIVER and SENDER units exceed operational range
- LED battery check light and acoustic warning when battery runs low
- LED volume level for RECEIVER unit
- CODE-CONTROL, user adjustable (8 combinations) to avoid interference with other electrical devices that operate within the same frequency range
- Vibration alarm for RECEIVER unit (optional)



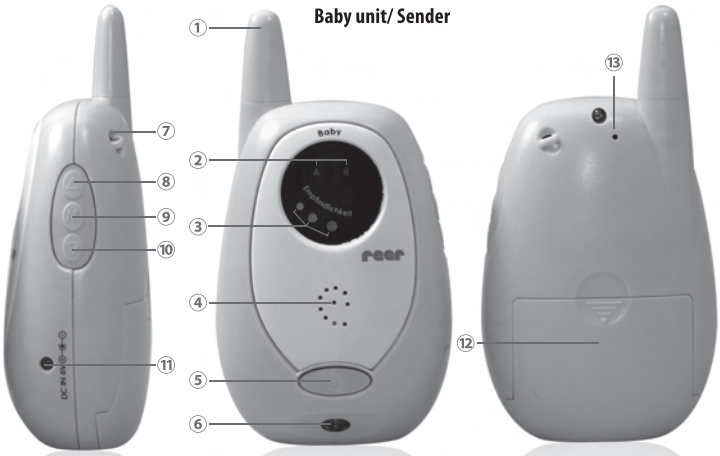
Instructions for Use:

1. When charging the unit for the first time: insert three rechargeable 1.2V batteries into the SENDER and RECEIVER unit and charge for at least 12 hours. The unit is operational during the charging process.
2. Push the ON/ OFF button on the SENDER and RECEIVER unit to turn the entire unit on.
3. Hold down the „M"-button until channel ‚A' or ‚B' starts blinking. Now select the up- or down-option to select a channel. Push "M"-button again to confirm.
4. Hold down the „M"-button of the SENDER unit until the sensitivity display flashes. The level of sensitivity increases via 3 LED-displays from left to right, from low to medium to high accordingly.
5. Now select the up- or down-button on the RECEIVER unit to select a volume level. The volume increase is displayed via flashing LEDs from left to right.
6. Now test the units by making a sound close to the SENDER unit. The sounds should clearly be heard via the RECEIVER unit.

3004.indb 13 30.04.2008 17:46:21

BUTTONS:

01. Antenna
02. Channel A/B LED
03. Sensitivity levels -LED
04. Microphone
05. ON/OFF - button
06. POWER/STANDBY battery check light
07. Strap connection
08. Button "UP"
09. „M"-button
10. Button "DOWN"
11. Plug
12. Battery compartment
13. Reset-button



ANTENNA:

The antenna is permanently and securely attached and cannot be extracted. For optimal reception please place unit in an upright position.

RESET-BUTTON:

Use the Reset-button (13) only in the event that the unit is unresponsive or not functioning properly. Use the tip of a pen, a paper clip, or a needle and gently push the Reset-button on the back of the enclosure. The Reset-button will restore the unit's default settings.

NOTE:

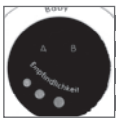
Adjust the level of sensitivity according to your individual requirements; the manufacturer recommends setting the level to medium during the day and to low at night.

NOTE:

Only the included batteries are rechargeable in the Babyfone unit itself!

ON-/OFF-BUTTON:

The Sender unit's ON-/OFF-BUTTON is the main power switch and turns on the entire unit.

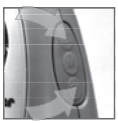


LED DISPLAY CHANNEL A/B:

The unit can be operated on two different channels in order to avoid interferences. These channels are individually adjustable. Hold down the „M"-button until channel ‚A' or ‚B' starts flashing. Now select the Ⓐ or Ⓥ -option to select a channel. Push the "M"-button again to confirm. SENDER and RECEIVER must operate on the same channel.

LED DISPLAY OPERATIOIN / STANDBY:

A green LED display indicates that the power has been turned ON. When the baby does not make any sound, the unit is in STAND BY MODE and a green LED light is flashing. Red LED light indicates low batteries. .



SENSITIVITY LEVEL:

Hold down the „M"-button of the SENDER unit until the sensitivity display flashes. Now select the Ⓐ or Ⓥ -option to select your desired sensitivity level. The level of sensitivity increases via 3 LED-displays from left to right and low to medium to high accordingly.

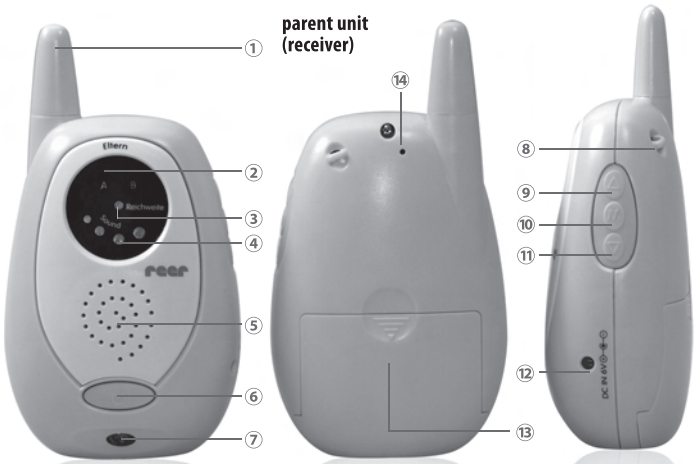
LED DISPLAY AND ACCUSTIC SIGNAL FOR LOW BATTERIES:

A red LED display light accompanied by an acoustic sound indicates a low battery. Please recharge the batteries by plugging the adapter into an outlet. The BABYPHONE is operational during the recharging process. The included batteries can be recharged up to 500 times which is equivalent to 1.5 years of average use.

KEYCHAIN STRAP/ HANDLE:

The keychain/ strap allow you to take the unit with you inside and outside the house by attaching the unit to your keychain or any other attachment. This allows you to monitor your baby while you are moving around.

3004.indb 14 30.04.2008 17:46:22



BUTTONS:

01. Antenna
02. Channel A/B LED
03. Range Control Display
04. Volume-LEDs
05. Microphone
06. ON/OFF - button
07. POWER/STANDBY battery check light
08. Strap connection
09. Button "UP"
10. „M"-button
11. Button "DOWN"
12. Plug
13. Battery compartment
14. Reset-button

ON-/OFF-BUTTON:

The Sender unit's ON-/OFF-BUTTON is the main power switch and turns on the entire unit.

LED DISPLAY CHANNEL A/B:

The unit can be operated on two different channels in order to avoid interferences. These channels are individually adjustable. Hold down the „M"-button until channel ‚A' or ‚B' starts flashing. Now select the ⓐ- or ⓥ option to select a channel. Push "M"-button again to confirm. SENDER and RECEIVER must operate on the same channel.

LED DISPLAY POWER / STANDBY:

A green LED display indicates that the power has been turned ON. When the baby does not make any sound, the unit is in STAND BY MODE and a green LED light is flashing. Red LED light indicates low batteries.

VOLUME CONTROL:

Now select the volume level via the ⓐ- or ⓥ-button on the RECEIVER unit. The volume changes in accordance with the LED display from left (low) to right (high). The speaker can be turned off by disabling all volume LED indicators.

LED DISPLAY SIGNAL STRENGTH:

The numbers of LEDs indicate the strength of the signal being received. They are independent from the volume level and are a visual control of the signal strength. This feature is useful when you want to avoid disturbing other people, e.g. vacuuming.

VIBRATIONSALAVIBRATION ALARM (OPTIONAL):

The vibration alarm operates in impulses and is independent from the volume level. It is active even if the volume has been disabled. The VIBRATION ALARM is located inside the battery compartment and can be enabled/ disabled with a pen, paper clip or needle.

LED DISPLAY AND ACOUSTIC ALARM WHEN BATTERY IS LOW:

A red LED display light accompanied by an acoustic sound indicates a low battery Please recharge the batteries by plugging the adapter into an outlet. The BABYPHONE is operational during the recharging process. The included batteries can be recharged up to 500 times which is equivalent to 1.5 years of average use.

TIP:

If the RECEIVER unit is beyond the SENDER unit's range, a green LED light, accompanied by an acoustic signal, will start flashing.

RECHARGING BATTERIES WITHIN THE UNIT:

Insert 3 rechargeable AAA batteries into the battery compartment and connect the adapter to a wall outlet.

NOTE:

Only the included batteries are rechargeable in the Babyfone unit itself!

3004.indb 15 30.04.2008 17:46:23

Power supply baby and parent unit

Both devices can be operated either with batteries or using the mains supply.
Choose a suitable type of operation.

TIPS FOR USING RECHARGABLE BATTERIES:

Only the included rechargeable 1.2V AAA batteries can be recharged within the unit. Common alkaline batteries and common rechargeable batteries cannot be recharged by the unit. The included batteries can be inserted and connected to a wall outlet without shorting the circuit or resulting in any other damages. For replacement batteries please see a specialty retailer.

ATTENTION:

Turn off the devices before you replace empty batteries

Batterys

01. Opening the battery compartments' covers

Open the battery compartment on the rear side of the devices.
To do so, slide the battery compartments' cover downwards.

02. inserting the batteries

Insert the included batteries (Quantity: 3; Type AAA 1.2V) into the battery compartment. Please always pay attention to the correct polarity according to the polarity information + and – indicated in the battery compartment.

03. Closing the battery compartments' covers

After having inserted suitable batteries, slide the battery compartment cover back onto the battery compartment until it clicks into place.

The included batteries can be recharged up to 500 times which is equivalent to 1.5 years of average use.

Note:

Each time you replace the batteries, please check the functioning of the devices afterwards. As soon as you switch on the device, the battery control lamp should indicate a green light. In the case of weak batteries it will be red, in order to remind you to either replace the batteries or to use the power adapter.

ATTENTION:

Please make sure that the indicated voltage of the devices corresponds to the local power supply voltage.

Use of the power adapters included in delivery

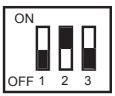
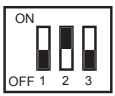
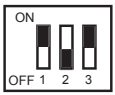
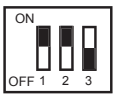
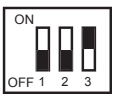
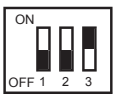
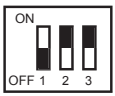
01. Connect the power adapters

Connect the power adapters included in delivery to the devices power supply sockets.

02. Connect the power adapters to a power outlet

Connect the power adapters to a power outlet. (ATTENTION: Choose a suitable power outlet for the baby unit which is situated as far away from your child as possible. Please make sure that the indicated voltage of the devices corresponds to the local power supply voltage.)

3004.indb 16 30.04.2008 17:46:24

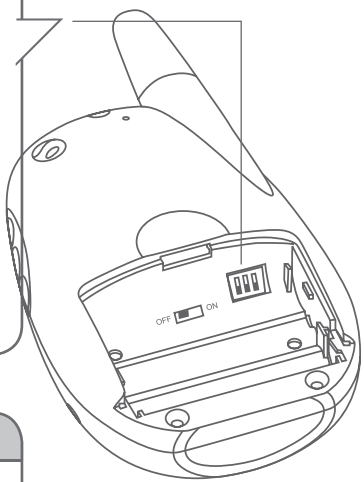
SENDER	RECEIVER	ON/OFF-EXAMPLE	SENDER	RECEIVER	ON/OFF-EXAMPLE
		1 2 3 OFF OFF OFF			1 2 3 OFF ON OFF
		1 2 3 ON OFF OFF			1 2 3 ON OFF ON
		1 2 3 ON ON OFF			1 2 3 OFF OFF ON
		1 2 3 ON ON ON			1 2 3 OFF ON ON

DIGITAL CODING SYSTEM :

The DIP-switch is equipped with 8 combinations in order to avoid interferences with other control units which operate on the same frequency.

How to program the combination code:

1. Turn the SENDER and RECEIVER unit off and position the units side by side.
2. Open the battery compartment and remove all batteries.
3. Program a new combination code by adjusting the setting with the tip of a pencil. Make sure the SENDER and RECEIVER code are IDENTICAL.
4. Turn both units back on and perform an acoustic test.
5. The code has been programmed successfully if the SENDER unit is transmitting sounds to the RECEIVER unit. If sounds cannot be heard, check for the code settings on both units.



MAINTENANCE AND REPAIR :

Avoid operating the units in extreme humidity, in extreme heat or under direct sunlight.

Clean the units with a damp cloth, no cleaning agents please.

Do not expose the unit to any water.

Remove all batteries and the adapter if the unit is not in use for an extended period of time.

This product does not contain any parts that have to be serviced by the consumer.

Please to NOT disassemble the unit yourself if it requires maintenance or repair. Simply return to the manufacturer.

3004.indb 17 30.04.2008 17:46:24

Technical data:

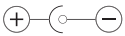
1. baby unit

Internal Power Supply:	3 rechargeable batteries 1.2V AAA / Nickel Metal Hydride
External Power Supply::	Max. 6V 200mA
Capacity:	Max. 10mW
Channel Frequency:	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norm :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

2. parent unit

Internal Power Supply:	3 rechargeable batteries 1.2V AAA / Nickel Metal Hydride
External Power Supply:	Max. 6V 200mA
Channel Frequency:	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norm :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

3. plug

Input Voltage:	230V ~ 50Hz
Output voltage:	max. 6V 200mA
Polarity:	
Phone Jack:	
Norm :	LVD: EN 61558-2-6 , EN 61558-1
	EMC: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

NOTE:

Please check, in particular when travelling abroad, if the local power supply voltage corresponds to the voltage indicated on the devices or rather the power adapters.

Problem :

Problem / Situation	possible malfunction source	What can be done?
Distorted sounds or static or RECEIVER unable to receive signal (With LED-display range exceedance and acoustic warning).	• SENDER or RECEIVER is turned off. • Low battery (LED display is flashing red). • The RECEIVER is beyond the SENDER range (with LED-display range exceedance and acoustic warning). • Wrong Channel • Interference from other household appliances/ units like cordless phones, computer, cell phones etc. • Different coding of SENDER and RECEIVER	• Check if both units are turned ON. • Check if the batteries have sufficient capacity and if they are inserted properly (+ / -) or if connectors are dirty/ rusty. If capacity is insufficient, recharge batteries with the adapter. • Position the RECEIVER unit closer to the SENDER unit. • Check the channel selec tion according to "Channel A &B". • Asses the cause of interference and reposition the units. • Check the coding of the units.

NOTE:

Should the baby (transmitter) or parent unit (receiver) not be functioning properly or should unexpected malfunctioning occur, we kindly ask you to :

1.) once again first thoroughly read the respective section of the instruction manual.

2.) Afterwards please try to find the error with the help of the following malfunction chart.

3.) Should you not be able to solve the problem, we kindly ask you to contact your specialist dealer or to call our hotline at
+49 (0)700 l73 374 624
8.00 am – 4.00 pm MON - FRI.

3004.indb 18 30.04.2008 17:46:25

Problem / Situation	possible malfunction source	What can be done?
RECEIVER does not receive any signals (without LED display for range exceedance and acoustic warning).	• SENDER does not send out any signals. • Range of baby and SENDER unit exceeds range. • SENDER unit's sensitivity level is too low.	• SENDER does not receive any signals; RECEIVER and SENDER unit are in "Stand By" mode. • Position SENDER unit closer to the baby. • Change sensitivity level to ‚high', (See also **„Sensitivity Level"**)
Humming or loud whistling sounds.	• Acoustic feedback; both units are positioned too close together. • Volume is too high.	• Position SENDER and RECEIVER unit further apart or lower RECEIVER volume • Lower RECEIVER volume.
Interference.	• Due to other Babyphone units within operational range. • Strong magnetic fields/ Shield from other metal components/ Motors too close to the units.	• Change the CHANNEL or change CODE via DIP-switch. • Position units outside of magnetic fields.
Limited operational range.	• Concrete walls and ceilings. • Low battery power (LED flashes RED).	• Position SENDER and RECEIVER unit closer together. • Recharge batteries in both units or connect adapters to both units.
Problems recharging the units.	• Contacts are rusty or dirty. • Units are not connected to the adapters and adapters are not plugged into a wall outlet.	• Turn the units off and clean the contacts with a dry cloth. If contacts need to be replaced, please contact our Service Center. • Check if adapters are plugged into the units and if the adapters are plugged into a wall outlet.
LED display: Low battery capacity and acoustic warning.	• Low battery capacity.	• Recharge batteries of both units or connect units and adapters.
Batteries are sufficiently charged but the unit is not responding or is not functioning properly.	• Battery capacity is „too low".	• Reset units by removing all batteries let the units rest for 5 minutes. Turn the units back on and start operation.

Troubleshooting:

Before using the device for the first time, please check the functional efficiency (e.g. with the help of a television). Now please carry out the fine adjustment (sensitivity of the baby unit, volume of the parent unit) and make sure that an ideal transmission is ensured. When doing so, please take into consideration that a farther distance and thick walls can have a negative influence on the quality of the transmission.

ATTENTION:

Under no circumstances should you try to repair the devices on your own because that would lead to the expiration of the warranty.

3004.indb 19 30.04.2008 17:46:26

ATTENTION:

A defect of the device is not existentif the malfunction is caused by other radio transceivers.

Terms of warranty:

This device was very carefully produced using flawless materials. Therefore the reer GmbH grants a 2-year warranty as of the date of sale for all material and manufacturing defects (possible power adapters and rechargeable batteries included in delivery are subject to the statutory warranty). Should nevertheless such a defect arise, please contact your dealer with the guarantee certificate or the sales receipt.

ATTENTION - It is not a warranty claim if:

- the device was used improperly
- the devices were used with incorrect voltage (overvoltage damage)
- unauthorised access was conducted
- there is no sales receipt

Do you have questions or need technical support?
We are here to help you!

Your comments and opinions are important for the continuous improvement of our products, making them perfect for your needs and your baby's.

You can reach our service hotline at +49 (0)700 / 733 746 24 weekdays between 8 a.m. and 5 p.m. (0.12 Euro/minute from Deutsche Telekom land lines). Or contact us by e-mail at: service@reer.de

All technical data, information, as well as features described in this documentation are compiled to the best of our knowledge and up to date at the time of publication. The information provided by reer should be accurate and reliable. The company reer does not assume liability for potential errors in this document and reserves the right to make changes to the design of the product and/or specifications without prior notification.

Duplication and circulation of information contained in this copyrighted document in any form or type of graphic, electronic or mechanical form, such as photocopying, recording or database storage – including excerpts – require prior written authorization by the company reer.

Manufacturer Iinformations:
reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
All rights reserved, technology and design subject to change without notice.

3004.indb 20 30.04.2008 17:46:27

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle Babyphone reer.

Nous sommes certains, que vous allez avoir un plaisir durable avec la qualité de notre produit.

Read this manual carefully before you use the Babyphone monitor and save it for future reference.

Le babyphone vous permet d'exercer une surveillance optimale de votre bébé, en tout lieu (par exemple, dans le jardin, sur la terrasse etc.). Il peut toutefois être utile également aux personnes âgées, etc. L'appareil sans fil, ultra compact, fonctionne avec un système de codage de la transmission radio supprimant les interférences de fréquences. Veuillez noter que pour toutes les applications, la portée est jusqu'à environ 600 mètres en champ libre exclusivement et à des conditions optimales sans obstacles.

INFORMATIONS IMPORTANTES :

Afin d'éviter l'arrêt inopiné de l'appareil si les batteries sont faibles, et également pour protéger l'environnement, le fabricant recommande de munir l'EMETTEUR et le RECEPTEUR d'un adaptateur secteur alternatif. Les processus d'émission et de réception sont ainsi améliorés. Assurez-vous que votre réseau local corresponde bien aux indications de tension sur l'appareil / adaptateur de courant alternatif.

Afin d'éviter que votre bébé ne joue avec les touches de l'EMETTEUR, placez ce dernier toujours hors de sa portée (à une distance minimale d'un mètre). Assurez-vous que l'EMETTEUR et le RECEPTEUR fonctionnent de manière optimale et se trouvent à portée utile. En connexion constante, l'appareil se trouve en permanence en position réception, c.à.d. que la consommation de la batterie est par conséquent d'autant plus élevée. C'est pourquoi, nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur secteur alternatif, si vous réglez le BABYPHONE en exploitation continue.

N'utilisez EN AUCUN CAS cet appareil avec des adaptateurs de courant alternatif autres que ceux fournis avec le babyphone.

Ce babyphone a été développé exclusivement pour veiller aux sons émis par votre bébé. Il ne remplace en aucun cas la surveillance parentale.
Il n'est pas conçu non plus pour une utilisation de contrôle médical.

Veuillez lire svp attentivement les points suivants et suivre les consignes, avant la mise en service de l'appareil.
Conservez soigneusement le manuel d'utilisation pour une consultation ultérieure.

Veuillez accorder quelques minutes à la lecture attentive des conseils de sécurité. Autrement, vous courez le risque, que votre Babyphone sera endommagée ou, dans le pire des cas, que votre enfant se blessera.

INDICATION:
Le non-respect de ces consignes peut provoquer des dommages à l'appareil.

Matériel livré :

- 1 unité bébé (émetteur)
- 1 unité parentale (récepteur)
- 2 blocs d'alimentation
- 6x AAA accus

3004.indb 21 30.04.2008 17:46:28

Caractéristiques :

- Sans réglages, fonctionnement instantané
- Transmission exclusive des sons émis par votre bébé (principe de l'activation de la voix).
- Belle qualité de réception et microphone ultra sensible à la réception des plus petits bruits de votre bébé.
- Afficheur digital LED clair et simple de toutes les fonctions importantes
- Réglage de la sensibilité du microphone et du volume sonore
- Mise en service avec l'adaptateur secteur alternatif ou continu, pile AAA rechargeable ou pile alcaline
- Piles rechargeables directement dans l'appareil (uniquement avec les piles fournies)

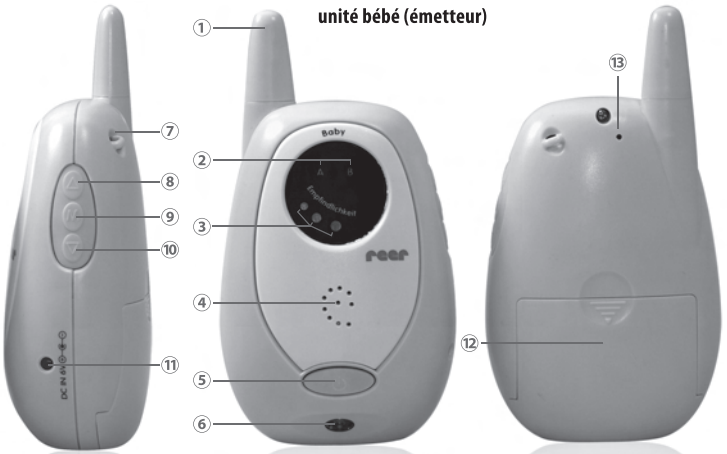
Fonctions :

- Sélection de 2 canaux de transmission (canal A & canal B) respectivement sur l'EMETTEUR et le RECEPTEUR
- 3 positions de réglage de la sensibilité du microphone sur l'EMETTEUR
- Réglage du volume sonore sur le RECEPTEUR
- Affichage LED et signal sonore d'alarme en cas de perte de contact (si le RECEPTEUR se trouve hors de portée de l'EMETTEUR),
- Affichage LED de la charge batterie et signal sonore indicateur de batterie trop faible.
- Affichage LED pour visualiser le niveau sonore sur le RECEPTEUR
- L'INTERRUPTEUR A CODAGE utilisable par l'usager (8 combinaisons), supprime les interférences avec d'autres dispositifs de surveillance sur la même fréquence d'émission.
- Alarme vibreur sur le RECEPTEUR (en option)

Instructions d'utilisation :

1. Avant la première mise en service du babyphone, les piles rechargeables 1.2 V AAA doivent être insérées par 3 respectivement dans l'EMETTEUR et dans le RECEPTEUR, et être chargées pendant 12 heures au minimum. Les deux appareils sont déjà en fonction pendant le processus de chargement.
2. Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche MARCHDE/ARRET de l'EMETTEUR et du RECEPTEUR.
3. Maintenez la touche menu "M" enfoncée jusqu'à ce que l'affichage LED des canaux "A" ou "B" clignote. Enfoncez ensuite la touche " haut" ou " bas" pour sélectionner le canal souhaité. Confirmez votre choix en appuyant une nouvelle fois sur la touche "M".
4. Maintenez la touche "M" enfoncée sur l'EMETTEUR jusqu'à ce que l'affichage de la sensibilité clignote. Enfoncez ensuite les touches haut ou bas pour sélectionner le niveau de sensibilité choisi. Le niveau de sensibilité augmente avec l'éclairage des 3 LEDS de la gauche vers la droite à partir de faible, en passant par moyen à fort.
5. Appuyez sur le RECEPTEUR sur la touche " haut" ou " bas" pour régler le volume sonore au niveau souhaité. Le volume augmente avec un affichage LED lumineux de gauche à droite.
6. Activez ensuite un bruit à proximité de l'EMETTEUR. Vous devez entendre ce bruit sur le RECEPTEUR.

3004.indb 22 30.04.2008 17:46:29

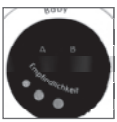


LEGENDE:

01. Antenne
02. Canal A/B LED
03. Touches de sensibilité-LED
04. Microphone
05. Touche MARCHE/ARRET
06. Affichage de contrôle du niveau de charge de la batterie POWER/STANDBY
07. Clip de fixation
08. Touche „HAUT"
09. Touche „M"
10. Touche „BAS"
11. Prise électrique DC
12. Piles
13. Touche reset

TOUCHE MARCHE/ARRET :

C'est l'interrupteur principal de l'EMETTEUR. Appuyez sur cette touche pour allumer l'appareil.



AFFICHAGE LED CANAL A/B :

Le BABYPHONE offre deux canaux commutables pour une transmission sans interférences, qui seront sélectionnés par l'utilisateur. Maintenez la touche "M" enfoncée jusqu'à ce que l'affichage du canal "A" ou "B" clignote. Appuyez ensuite sur les touches „haut" ou „bas" pour sélectionner le canal. Appuyez une nouvelle fois sur la touche "M" pour confirmer votre choix. Assurez-vous que l'EMETTEUR et le RECEPTEUR soient réglés sur le même canal de communication.

AFFICHAGE LED SECTEUR / STANDBY :

A l'allumage de l'interrupteur, l'affichage LED VERT s'éclaire. Si aucun bruit n'est présent, l'affichage LED VERT clignote pour indiquer le mode standby. Si la batterie est trop faible, l'affichage LED ROUGE s'éclaire.

NIVEAU DE SENSIBILITE :

Maintenez la touche "M" enfoncée jusqu'à ce que l'affichage LED de sensibilité clignote. Appuyez maintenant sur la touche „haut" ou „bas" pour moduler le niveau de sensibilité souhaité. Le niveau de sensibilité augmente selon l'affichage des 3 LEDs de gauche à droite de bas en passant par moyen à haut.

AFFICHAGE LED ET SIGNAL SONORE DE BATTERIE TROP FAIBLE :

Si le témoin lumineux de l'indicateur de tension LED rouge s'éclaire et qu'un signal sonore est émis en même temps, la pile n'est plus assez chargée. Veuillez la recharger en connectant l'appareil à l'adaptateur secteur alternatif. Le BABY-PHONE peut être utilisé également pendant le processus de recharge. Les piles fournies spécialement pour ce Babyphone peuvent être rechargées environ 500 fois. Cela correspond à environ un an et demi d'utilisation normale

CLIP CEINTURE / LANIERE DE TRANSPORT :

Vous pouvez clipper une lanière pour déplacer l'appareil. Vous pourrez ainsi le garder à portée de main de manière pratique pour une écoute parfaitement sécurisée, en particulier si vous êtes à l'extérieur de la maison.

ANTENNE :

L'antenne est fixée fermement et ne peut pas être retirée. Placez toujours l'appareil en position verticale pour une radiotéléphonie optimale.

TOUCHE RESET :

Utilisez la touche reset (13) uniquement si l'appareil ne réagit plus ou s'il ne fonctionne plus. Utilisez un crayon, un trombone, une aiguille ou un objet similaire et appuyez légèrement sur la touche reset dans la petite encoche au dos du boîtier. La touche reset vous permet de revenir dans la position initiale de l'appareil.

REMARQUE :

Ajustez le niveau de sensibilisation pour l'activation de la voix selon vos besoins, par exemple, sur moyen ou haut pendant la journée et sur bas pendant la nuit, si vous ne voulez pas être dérangé par chaque petit bruit de votre bébé.

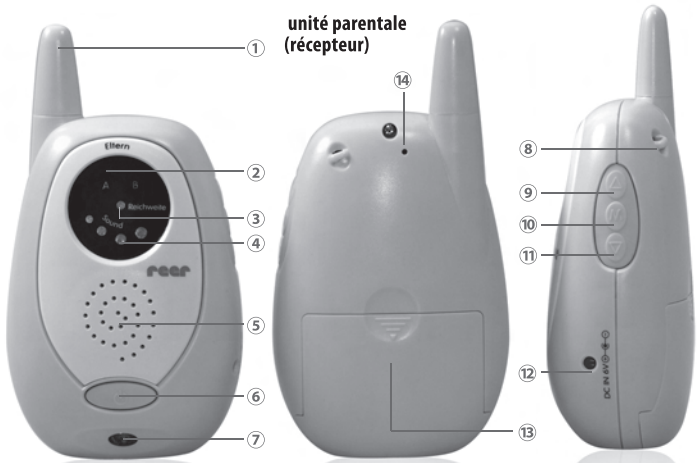
REMARQUE :

Seules les batteries fournies avec la livraison peuvent être chargées directement dans le babyphone !

3004.indb 23 30.04.2008 17:46:30

LEGENDE:

Antenne .01
Canal A/B LED .02
Distance des portées - témoins de contrôle .03
Volume-LEDs .04
Microphone .05
Touche MARCHE/ARRET .06
Affichage de contrôle du niveau de charge de la batterie POWER/STANDBY .07
Clip de fixation .08
Touche „HAUT" .09
Touche „M" .10
Touche „BAS" .11
Prise électrique DC .12
Piles .13
Touche reset .14



Francais (F)

TOUCHE MARCHE/ARRET :
C'est l'interrupteur principal de l'EMETTEUR. Appuyez sur cette touche pour allumer l'appareil.

AFFICHAGE LED CANAUX A/B : Afin de minimiser les risques d'interférences, le BABYPHONE peut être exploité avec deux canaux de transmission commutables différents. Ceux-ci sont à sélectionner par l'utilisateur. Pour cela, maintenez la touche "M" enfoncée jusqu'à ce que l'affichage canal "A" ou "B" clignote. Appuyez ensuite sur les touches "Ⓐ" ou "Ⓥ" pour sélectionner le canal souhaité. Confirmez en appuyant une nouvelle fois sur la touche "M". Assurez-vous que l'EMETTEUR et le RECEPTEUR soient sur le même canal de communication.

AFFICHAGE LED SECTEUR / STANDBY : A la mise sous tension à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt, l'affichage LED VERT est éclairé. Si aucun bruit n'est présent, l'affichage LED VERT clignote pour indiquer le mode standby. Si la batterie est trop faible, le témoin lumineux ROUGE s'éclaire.

REGLAGE DU VOLUME SONORE : Réglez le niveau du volume sonore souhaité à l'aide des touches "Ⓐ" ou "Ⓥ". Le niveau du son augmente si l'affichage des 4 LEDs s'éclaire de gauche à droite et de bas à haut. Plus il y a de LEDs éclairés, plus le niveau sonore est élevé. Pour éteindre le haut-parleur, appuyez sur la touche "bas" jusqu'à ce que tous les affichages LED soient éteints.

AFFICHAGE LED ET SIGNAL SONORE INDICATEUR DE BATTERIE FAIBLE :
Si l'affichage LED rouge de l'indicateur de tension clignote et si un bip sonore est émis en même temps, la batterie n'est plus assez chargée. Veuillez la recharger en connectant l'appareil à l'adaptateur secteur alternatif. Le BABYPHONE peut également être utilisé pendant le processus de recharge. Les piles peuvent être rechargées environ 500 fois. Cela correspond à un usage normal pendant environ un an et demi.

REMARQUE:
Si le RECEPTEUR se trouve hors de la portée de l'EMETTEUR ou si l'EMETTEUR n'est pas sous tension, l'affichage LED vert clignote et un bip sonore est émis.

RECHARGE DES BATTERIES DANS L'APPAREIL :
Insérer 3 piles AAA (piles de sécurité) rechargeables dans le logement des piles et connectez l'adaptateur à l'appareil (prise DC)

AFFICHAGE LED DU VOLUME DU SIGNAL :
Pendant que vous entendez les sons transmis par l'EMETTEUR dans le haut-paleur, il y a plus ou moins de LEDS éclairés, en fonction du volume du signal transmis par l'EMETTEUR. Les diodes lumineuses incorporées offrent, indépendamment du volume de sortie paramétré, une surveillance visuelle du volume de la transmission. Vous pouvez vous en servir si vous ne voulez pas déranger d'autres personnes notamment ou si vous passez l'aspirateur.

ALERTE VIBREUR (EN OPTION) : L'alerte vibreur est induite par impulsions et fonctionne à chaque niveau de volume sonore préréglé. L'alarme vibreur fonctionne également lorsque le volume du son est désactivé. Pour éteindre/allumer l'ALERTE VIBREUR, il faut activer l'interrupteur marche/arrêt vibrations. Celui-ci se trouve dans le logement des piles. Pour cela, utilisez un crayon, un trombone ou une aiguille.

3004.indb 24 30.04.2008 17:46:31

Alimentation électrique unité bébé et parentale

Les deux appareils fonctionnent sur piles comme sur secteur. À vous de choisir le mode de fonctionnement le plus adapté à vos besoins.

Piles

01. Ouvrir le boîtier des piles

Ouvrir le boîtier des piles situé au dos de l'appareil. Pour cela, faire coulisser le couvercle du boîtier des piles vers le bas.

02. Mise en place des piles

Placer les piles (x3, type AAA en 1,5 V) dans le boîtier. Prière de respecter la bonne polarité conformément aux indications + et – inscrites dans le boîtier.

03. Refermer le couvercle du boîtier des piles

Une fois les piles adéquates mises en place, replacer le couvercle sur le boîtier des piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche bien.

Les piles peuvent être rechargées environ 500 fois. Cela correspond à un usage normal pendant environ un an et demi.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE PILES RECHARGEABLES :

Le babyphone ne recharge que les piles de sécurité rechargeables 1.2 V AAA fournies dans la livraison. Les piles alcalines ou rechargeables classiques ne sont pas rechargées. C'est pourquoi vous pouvez mettre l'appareil sous tension pour les piles alcalines, sans risque de courts-circuits ou d'autres dommages. Si vous avez besoin d'une batterie de rechange, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

ATTENTION:

débrancher les appareils avant d'effectuer le changement des piles

INDICATION:

Vérifier le bon fonctionnement des appareils après chaque changement de piles : dès la mise en marche de l'appareil, le voyant vert témoin du niveau des piles doit s'allumer . Si le niveau des piles est bas, le voyant est rouge afin de vous rappeler de changer les piles ou de brancher l'appareil sur le secteur.

Utilisation des blocs d'alimentation fournis avec l'appareil

01. Raccorder les blocs d'alimentation

Raccorder les blocs d'alimentation fournis à la prise d'alimentation en courant continu des appareils.

02. Brancher les blocs d'alimentation

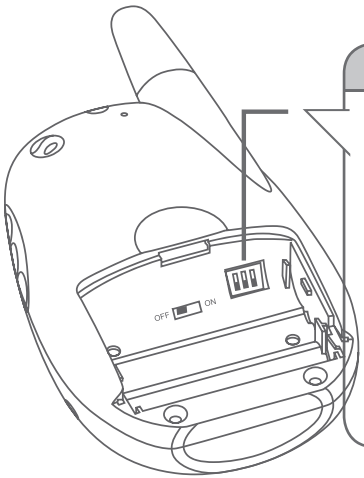
Brancher les blocs d'alimentation sur une prise au secteur. (Attention : pour l'unité bébé, choisir une prise adéquate se trouvant le plus loin possible de l'enfant. S'assurer que la tension des appareils corresponde bien à la tension d'alimentation du réseau local)

ATTENTION:

S'assurer que la tension des appareils corresponde bien à la tension d'alimentation du réseau local.

3004.indb 25 30.04.2008 17:46:32

EMETTEUR	RECEPTEUR	MODELE MARCHE/ARRET			EMETTEUR	RECEPTEUR	MODELE MARCHE/ARRET		
		1	2	3			1	2	3
		OFF	OFF	OFF			OFF	ON	OFF
		1	2	3			1	2	3
		ON	OFF	OFF			ON	OFF	ON
		1	2	3			1	2	3
		ON	ON	OFF			OFF	OFF	ON
		1	2	3			1	2	3
		ON	ON	ON			OFF	ON	ON



SYSTEME DE CODAGE NUMERIQUE :

Le COMMUTATEUR DIP dispose de 8 combinaisons pour vous aider à éviter les interférences provenant d'autres appareils de surveillance sur la même fréquence d'émission.
Pour entrer le codage des données :

1. Arrêtez l'EMETTEUR et le RECEPTEUR et placez les deux appareils côte à côte.
2. Ouvrez le couvercle du logement des piles et retirez toutes les piles.
3. Pour déplacer les interrupteurs haut ou bas, utilisez un stylo à bille ou tout autre objet approprié. De cette façon vous entrez un nouveau codage des données. Assurez-vous que le paramétrage du commutateur haut/bas sur l'EMETTEUR et sur le RECEPTEUR soient IDENTIQUES.
4. Rallumez ensuite les deux appareils et exécutez un test sonore.
5. Le codage des deux appareils a été coordonné correctement, si le son transmis par L'EMETTEUR est entendu par le RECEPTEUR. Si tel n'est pas le cas, contrôlez le codage sur chaque appareil.

MAINTENANCE ET REPARATION :

Evitez la mise en service de l'appareil dans un environnement humide ou mouillé, à une chaleur extrême ou sous le rayonnement solaire direct.
Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, sans produit détergent.
Ne laissez PAS D'EAU pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
Si le babyphone n'est pas utilisé pendant un certain temps, veuillez retirer toutes les piles et l'adaptateur secteur alternatif.
Ce produit ne contient aucune partie pouvant être entretenue par l'utilisateur lui-même. Si des travaux de maintenance sont nécessaires, ne démontez pas l'appareil vous-même. Retournez-le à un revendeur spécialisé.

3004.indb 26 30.04.2008 17:46:33

Données techniques :

1. unité bébé (émetteur)

Alimentation électrique interne : 3 piles rechargeables 1.2 V AAA / nickel métal hydride
Alimentation électrique externe : Max. 6V 200mA
Puissance de transmission : Max. 10mW
Fréquence d'émission : 863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norme : EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

2. unité parentale (récepteur)

IAlimentation électrique interne : 3 piles rechargeables 1.2 V AAA / nickel métal hydride
Alimentation électrique externe : Max. 6V 200mA
Fréquence d'émission : 863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norm : EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

3. blocs d'alimentation

Tension d'entrée : 230V ~ 50Hz
Tension de sortie : max. 6V 200mA
Polarité :
Connecteur:
Norme : LVD: EN 61558-2-6 , EN 61558-1
EMC: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

INDICATION:

S'assurer, en particulier lors de voyages à l'étranger, que la tension au secteur local corresponde bien à celle indiquée sur l'appareil ou sur le bloc d'alimentation.

Problème:

Problème / Situation	Source d'erreur possible	Que faire ?
Transmission altérée ou bruits électrostatiques ou le RECEPTEUR ne reçoit aucun signal (affichage LED hors contact et signal sonore d'alerte).	• L'EMETTEUR ou le RECEPTEUR est arrêté. • Le niveau de la batterie est trop faible (L'affichage LED rouge s'éclaire). • Le RECEPTEUR se trouve hors de • portée de l'EMETTEUR (affichage LED perte de contact et signal sonore d'alarme). • Mauvais canal • Autres signaux de brouillage d'appareils ménagers tels que le téléphone sans fil, l'ordinateur ou les téléphones portables, etc.	• Codage différent entre l'émetteur et le récepteur • Vérifiez si les deux appareils sont branchés/allumés. • Vérifiez si le niveau de la batterie est suffisant ou si la batterie est connectée aux polarités adéquates (+/-) ou si les contacts de la batterie sont encrassés ou sont rouillés. En cas de performance trop faible, rechargez la batterie ou utilisez l'adaptateur secteur alternatif pour alimenter l'appareil en énergie. • Rapprochez le RECEPTEUR de l'EMETTEUR. • Vérifiez les réglages des canaux à l'aide des instructions " CANAL A & B". • Déterminez la cause des interférences et orientez les appareils en conséquence. • Vérifiez le codage des deux appareils.

INDICATION:

Si l'unité bébé (émetteur) ou l'unité parentale (récepteur) ne fonctionnent pas correctement,

1.) ou bien si des erreurs impondérables apparaissent, prière de reconsulter d'abord avec soin le mode d'emploi au paragraphe correspondant.

2.) Essayer ensuite de résoudre le problème à l'aide du tableau des pannes suivant.

3.) Si vous n'arrivez pas à résoudre la panne, prière de vous adresser à un revendeur spécialisé ou de nous contacter au +49 (0)700 /73 374 624. 8-16 heures les jours ouvrables

ATTENTION:

Ne jamais essayer de réparer soi-même les appareils, la garantie n'ayant dans ce cas-là plus lieu d'être.

3004.indb 27 30.04.2008 17:46:33

TEST DE FONCTIONNEMENT:

Tester le bon fonctionnement (par ex. au moyen d'un poste de télévision) avant la première utilisation . Effectuer le réglage fin (sensibilité de l'unité bébé, volume de l'unité parentale) et s'assurer de la bonne transmission. Pour cela, tenir compte du fait que des distances plus importantes ou que des murs assez épais ont une influence négative sur la qualité de la transmission.

Problème / Situation	Source d'erreur possible	Que faire ?
Le RECEPTEUR n'enregistre aucun bruit (sans affichage LED perte de contact et signal sonore d'alarme).	• L'EMETTEUR ne transmet aucun bruit. • Le bébé pourrait être trop éloigné de l'EMETTEUR. • L'EMETTEUR est réglé sur le niveau de sensibilité le plus bas.	• L'EMETTEUR n'enregistre aucun bruit, ainsi, le RECEPTEUR et l'EMETTEUR se mettent en mode "Standby. • Approchez l'EMETTEUR plus près de votre bébé. • Modifiez le niveau de sensibilité sur HAUT (consultez également „NIVEAU DE SENSIBILITE"
Bruit ou même sifflement fort.	• Provoqué par la rétroaction RECEPTEUR, c.-à-d. que les deux appareils sont positionnés trop près l'un de l'autre. • Le niveau du volume est réglé trop haut.	• Eloignez l'EMETTEUR du RECEPTEUR ou diminuez le volume sonore sur le RECEPTEUR. • Diminuez le volume sonore sur le RECEPTEUR.
Interférences	• Peuvent être provoquées par un autre babyphone dans la zone d'utilisation. • Importants champs magnétiques / protection par des parties métalliques / des moteurs situés trop près des appareils	• Modifiez le CANAL ou mettez le CODAGE COMMUTATEUR DIP en service. • Positionnez les appareils en dehors des champs magnétiques importants.
Domaine d'exploitation limité	• Des murs et des plafonds en béton à proximité. • Niveau de batterie trop faible (l'affichage LED rouge s'éclaire).	• Rapprochez les deux appareils. • Rechargez les batteries des deux appareils ou connectez les adaptateurs de courant alternatif aux deux appareils.
Problèmes lors du chargement des appareils.	• Les contacts des batteries sont encrassés ou rouillés. • Les appareils ne sont pas reliés à l'adaptateur secteur alternatif ou continu et au connecteur Jack.	• Eteignez les appareils et nettoyez-les contacts de batterie à l'aide d'un chiffon sec. • Sinon adressez-vous à un centre spécialisé pour changer les contacts de la batterie. • Vérifiez si l'appareil est connecté à l'adaptateur secteur alternatif et la prise de courant continu.
Affichage LED : niveau de batterie trop faible et bip sonore.	• Batterie trop faible.	• Rechargez les batteries des deux appareils ou connectez les appareils à l'adaptateur secteur continu.
Les batteries sont suffisamment chargées, mais l'appareil ne réagit pas ou ne fonctionne pas comme prévu.	• Peut être provoqué par une batterie trop faible utilisée précédemment	• Mettez l'appareil dans son état initial en retirant les piles de leur logement et laissez reposer l'appareil pendant environ 5 minutes. Rallumez l'appareil et effectuer la mise en service

ATTENTION:

Ne jamais essayer de réparer soi-même les appareils, la garantie n'ayant dans ce cas-là plus lieu d'être.

Francais (F)

3004.indb 28 30.04.2008 17:46:35

Conditions de garantie:

Cet appareil a été fabriqué avec le plus grand soin à base de matériaux irréprochables. La société reer GmbH offre une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat pour les défauts de fabrication et de matériaux concernant l'unité bébé et parentale (les blocs d'alimentation éventuellement fournis et les accus sont soumis aux conditions de garantie légales en vigueur). Si toutefois de tels défauts devaient se présenter, prière de vous adresser à votre revendeur en lui présentant la carte de garantie et la preuve d'achat.

ATTENTION - Aucune garantie n'est prise en charge lorsque :

- l'appareil a été utilisé de manière inappropriée
- l'installation a été soumise à une mauvaise tension (dommages causés par la surtension)
- des modifications non autorisées ont été effectuées
- la preuve d'achat fait défaut
- there is no sales receipt

ATTENTION:

Les perturbations causées par d'autres appareils radio ne constituent pas un défaut de l'appareil.

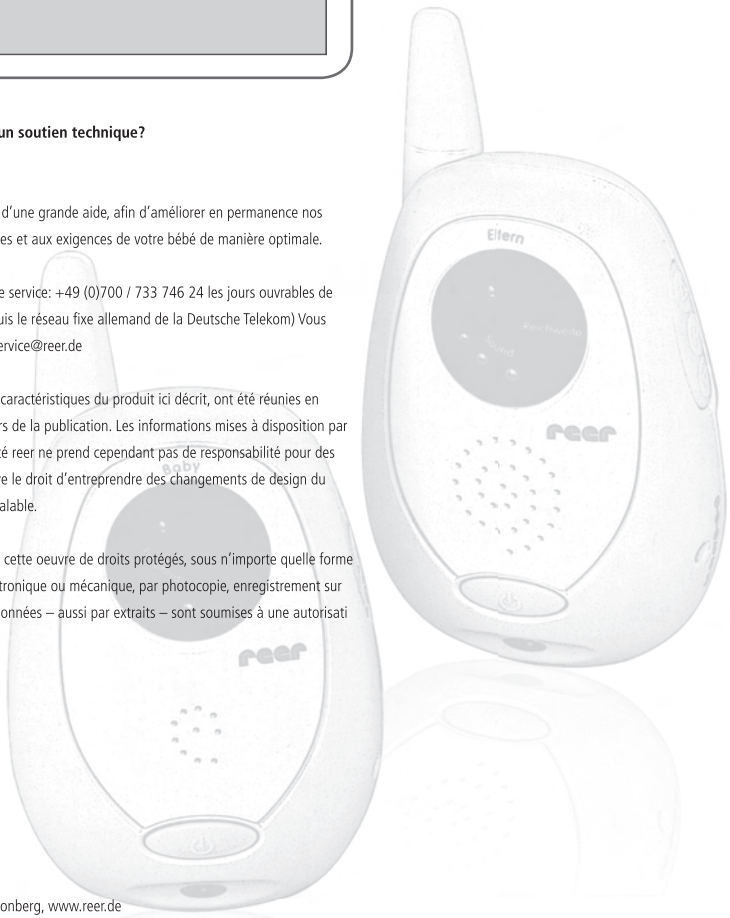
Vous avez encore des questions ou nécessitez un soutien technique?
Nous vous aidons avec plaisir!

Vos commentaires et avis nous sont également d'une grande aide, afin d'améliorer en permanence nos produits, pour qu'ils correspondent à vos attentes et aux exigences de votre bébé de manière optimale.

Vous pouvez nous joindre sous notre numéro de service: +49 (0)700 / 733 746 24 les jours ouvrables de 08.00 à 17.00 heures. (0,12 Euro / minute depuis le réseau fixe allemand de la Deutsche Telekom) Vous pouvez également nous contacter par E-mail: service@reer.de

Toutes les données techniques, informations et caractéristiques du produit ici décrit, ont été réunies en toute connaissance et correspondent à l'état lors de la publication. Les informations mises à disposition par reer devraient être correctes et fiables. La société reer ne prend cependant pas de responsabilité pour des erreurs possibles dans ce document et se réserve le droit d'entreprendre des changements de design du produit ou des spécifications, sans annonce préalable.

Reproduction et transmission d'informations de cette oeuvre de droits protégés, sous n'importe quelle forme et de n'importe quelle manière, graphique, électronique ou mécanique, par photocopie, enregistrement sur bande ou enregistrement dans un système de données – aussi par extraits – sont soumises à une autorisati on écrite préalable de la société reer.



informations du fabricant:
reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Sous réserve de tous droits et de changements techniques ou de design.

3004.indb 29 30.04.2008 17:46:36

Congratulazioni per aver acquistato la Sua nuova Babyfon della reer.

Siamo convinti che avra` una soddisfazione a lungo termine con la qualita` dei nostri prodotti.

Prima di azionare il Babyphone leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per qualsiasi consultazione futura.

Il Babyphone vi consentirà di sorvegliare in modo sicuro il vostro bambino, ovunque vi troviate (ad es. in giardino, sul balcone ecc.). Inoltre può essere anche utilizzato per sorvegliare persone anziane ecc. L'apparecchio funziona senza fili, ha una forma compatta e offre una codifica della trasmissione radio per evitare possibili interferenze di frequenza. Per qualsiasi impiego, tenere presente che la portata di funzionamento è di circa 600 m. soltanto in spazi aperti e in condizioni ottimali.

Vi preghiamo di leggere accuratamente i punti seguenti e di seguire le istruzioni, prima di mettere in funzione l'apparecchio.
Conservare con cura le presenti istruzioni d'uso per una futura consultazione.

AVVISO:
La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare danni all'apparecchio.

Italiano (I)

INFORMAZIONI IMPORTANTI:

Per evitare un improvviso spegnimento dell'apparecchio a causa dell'esaurimento delle batterie esaurite e per garantire allo stesso tempo il rispetto dell'ambiente, il produttore consiglia di far funzionare il TRASMETTITORE e il RICEVITORE con un adattatore di corrente alternata. In questo modo sarà anche possibile migliorare il processo di trasmissione e di ricezione. Accertarsi che la tensione di rete locale sia conforme a quella indicata sugli apparecchi/adattatori di corrente alternata.

Per evitare che il vostro bambino possa giocare con i tasti di controllo del TRASMETTITORE, posizionare sempre quest'ultimo lontano dalla portata del bambino (distanza minima: 1 metro). Accertarsi che TRASMETTITORE e RICEVITORE funzionino perfettamente e si trovino entrambi entro la portata di funzionamento indicata. In funzionamento continuo, l'apparecchio è sempre in modalità di ricezione. Vale a dire che il consumo delle batterie in questa modalità è più elevato. Consigliamo perciò di servirsi dell'adattatore di corrente alternata se si utilizza il BABYPHONE in funzionamento continuo.

NON utilizzare per nessuna ragione l'apparecchio con adattatori di corrente alternata differenti da quelli in dotazione con il Babyphone.

Il Babyphone è stato ideato in modo esclusivo per controllare i suoni del bambino. L'apparecchio non sostituisce in alcun modo un'opportuna e responsabile supervisione da parte di un adulto e non deve essere utilizzato come tale. Allo stesso modo, non è previsto un utilizzo come apparecchio di controllo medico.

Volume di consegna:

- 1 unità baby (emittente)
- 1 unità genitori (ricevitore)
- 2 componenti di rete
- 6 AAA caricabatterie

3004.indb 30 30.04.2008 17:46:37

Caratteristiche :

- Nessuna installazione, subito pronto per l'uso
- Trasmissione solo nel momento in cui il bambino produce dei suoni (principio dell'attivazione vocale).
- Ricezione chiara e microfono a sensibilità estremamente elevata per ricevere anche i suoni più impercettibili del vostro bambino.
- Indicatore con LED chiaro e semplice con tutte le funzioni principali
- Possibilità di regolazione della sensibilità e del volume
- Funzionamento con adattatore di corrente continua/alternata, batterie AAA ricaricabili o batterie alcaline
- Batterie ricaricabili direttamente sull'apparecchio (solo con le batterie in dotazione)

Funzioni:

- possibilità di selezione di 2 canali (canale A e canale B) per il TRASMETTITORE e il RICEVITORE
- 3 livelli di regolazione della sensibilità per il TRASMETTITORE
- Regolazione del volume per il RICEVITORE
- Indicatore LED e segnale acustico di avviso in caso di superamento della portata (quando il RICEVITORE si trova al di fuori della portata del TRASMETTITORE),
- Indicatore batterie con LED e segnale acustico di avviso potenza batterie troppo bassa
- Indicatore volume con LED per il RICEVITORE
- COMMUTATORE DI CODIFICA utilizzabile dall'utente (8 combinazioni), consente di evitare le interferenze con altri dispositivi di sorveglianza funzionanti nello stesso raggio di frequenza.
- Allarme a vibrazione per il RICEVITORE (opzionale)

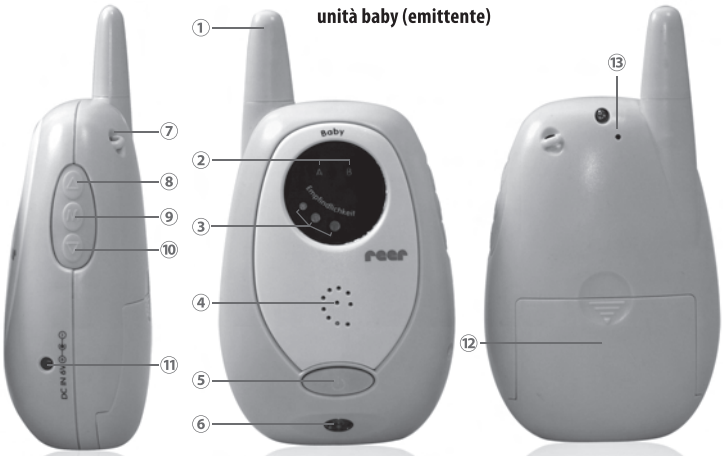
Istruzioni d'uso:

1. Prima di mettere in funzione il Babyphon la prima volta, inserire rispettivamente nel TRASMET TITORE e nel RICEVITORE, 3 batterie ricaricabili AAA ciascuno e lasciare ricaricare l'apparecchio per almeno 12 ore. Durante la carica, i due apparecchi sono già pronti per l'uso.
2. Premere il tasto Acceso/Spento rispettivamente sul TRASMETTITORE e sul RICEVITORE per accendere l'apparecchio.
3. Mantenere premuto il pulsante di menu "M" fino a quando l'indicatore a LED lampeggerà sul canale "A" o "B". Premere quindi il tasto in Su/Giù per selezionare il canale. Premere nuovamente il tasto „M" per confermare la selezione.
4. Mantenere premuto il tasto "M" sul TRASMETTITORE fino a quando lampeggerà l'indicatore della sensibilità. Premere quindi il tasto Su/Giù per selezionare il livello di sensibilità desiderato. Il livello di sensibilità può aumentare da basso a medio o alto con l'aumento del grado di illuminazione dei 3 LED da sinistra verso destra.
5. Premere il tasto su/giù del RICEVITORE per regolare il livello di volume desiderato. Il livello del volume aumenta con l'illuminazione dei LED da sinistra verso destra.
6. Provare quindi a causare un rumore in vicinanza del TRASMETTITORE. Questo rumore dovrebbe poter essere udibile con il RICEVITORE.

3004.indb 31 30.04.2008 17:46:38

LEGENDA:

01. Antenna
02. LED canale A/B
03. LED livelli di sensibilità
04. Microfono
05. Tasto Acceso/Spento
06. Luce di controllo batteria ALIMENTAZIONE/STANDBY
07. Occhiello
08. Tasto „SU„
09. Tasto „M"
10. Tasto „GIU'„
11. Porta di alimentazione CC
12. Vano batterie
13. Tasto reset



ANTENNA:

L'antenna è fissata saldamente e non è possibile estrarla dall'apparecchio. Per una migliore conversazione intercomunicante tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale

TASTO RESET:

Utilizzare il tasto Reset (13) solamente qualora l'apparecchio non mostri più alcuna reazione o quando sia disattivato. Servirsi di un oggetto appuntito, un fermaglio da ufficio, un ago o simili ed esercitare una leggera pressione sul tasto Reset posto nel piccolo incavo sul lato posteriore dell'alloggiamento. Il tasto Reset consente di ripristinare le impostazioni iniziali dell'apparecchio.

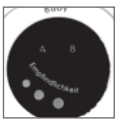
AVVISO:

Regolare i livelli di sensibilità per l'attività vocale a seconda delle necessità, ad es. durante il giorno sul livello medio o elevato e durante la notte sul livello minimo, qualora non si desideri essere disturbati da tutti i suoni anche minimi del bambino.

AVVISO:

Sul Babyfone è possibile caricare soltanto le batterie comprese nella fornitura.

TASTO ACCESO/SPENTO: Si tratta dell'interruttore di rete principale del TRASMETTITORE. Premere questo tasto per accendere l'apparecchio.



INDICATORE LED CANALE A/B:
Per evitare interferenze è possibile utilizzare il BABYPHON con due canali differenti. Questi canali devono essere selezionati dall'utente. Mantenere premuto il tasto "M" fino a quando l'indicatore del canale lampeggerà su "A" o "B". Premere quindi il tasto Su „▲" o Giù „▽" per selezionare il canale. Premere nuovamente il tasto „M" per confermare la selezione. Accertarsi che il TRASMETTITORE e il RICEVITORE siano sempre impostati sullo stesso canale.

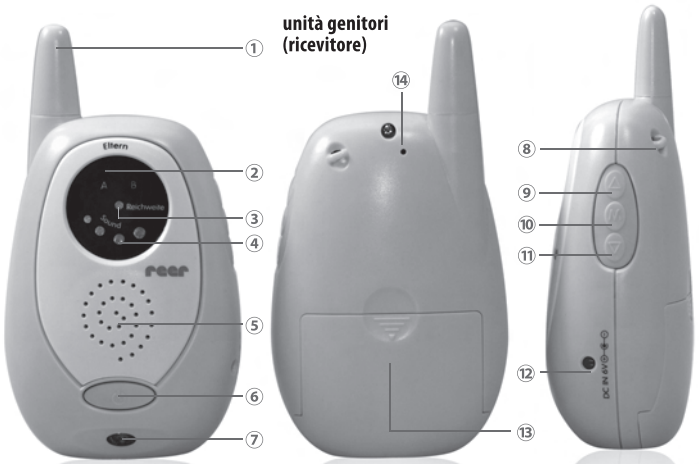
INDICATORE LED FUNZIONAMENTO RETE/STANDBY:
All'accensione dell"interruttore viene illuminato il LED di colore VERDE. Se non è presente alcun suono, il LED di colore VERDE rimane illuminato per indicare la modalità di Standby. Se il livello delle batterie è troppo basso, si accende il LED di colore ROSSO.

LIVELLI DI SENSIBILITA': Mantenere premuto il tasto "M" fino a quando si accende il LED dell'indicatore di sensibilità. Premere quindi il tasto Su „▲" Giù „▽" per selezionare il livello di sensibilità desiderato. Il livello di sensibilità può aumentare da basso a medio o alto con l'aumento del grado di illuminazione dei 3 LED da sinistra verso destra.

INDICAZIONE LED E AVVISO SONORO DI LIVELLO BATTERIE BASSO:
Quando il LED dell'indicatore della tensione diventa rosso e viene emesso contemporaneamente un bip sonoro, significa che la batteria non dispone più di una tensione sufficiente. Ricaricare la batteria collegando l'apparecchio all' adattatore di corrente alternata. È possibile utilizzare il BABYPHONE anche quando è in corso il caricamento delle batterie. Le batterie fornite appositamente per questo Babyfon possono essere ricaricate circa 500 volte. Questa stima corrisponde a circa 1 anno e mezzo in funzionamento normale

OCCHIELLO PER NASTRO PORTA CHIAVI/PASSANTE:
Sull'occhiello è possibile fissare un nastro porta chiavi o un passante. In questo modo è possibile portare sempre con sè l'apparecchio in modo comodo e sicuro, soprattutto quando si esce di casa.

3004.indb 32 30.04.2008 17:46:39



LEGENDA:

Antenna .01
LED canale A/B .02
Spie di controllo della portata .03
LED volume .04
Microfono .05
Tasto Acceso/Spento .06
Luce di controllo batteria .07
ALIMENTAZIONE/STANDBY
Occhiello .08
Tasto „SU„ .09
Tasto „M" .10
Tasto „GIU'„ .11
Porta di alimentazione CC .12
Vano batterie .13
Tasto reset .14

TASTO ACCESO/SPENTO: Si tratta dell'interruttore di rete principale del TRASMETTITORE. Premere questo tasto per accendere l'apparecchio.

INDICATORE LED CANALE A/B: Per evitare interferenze è possibile utilizzare il BABYPHONE con due canali differenti. Questi canali devono essere selezionati dall'utente. Mantenere premuto il tasto "M" fino a quando l'indicatore del canale si illumina su "A" o "B". Premere quindi il tasto SU „⏶" o GIU' „⏷" per selezionare il canale. Premere nuovamente il tasto „M" per confermare la selezione. Accertarsi che il TRASMETTITORE e il RICEVITORE lavorino sullo steso canale.

INDICATORE LED FUNZIONAMENTO RETE/STANDBY: All'accensione dell'interruttore ACCESO/SPENTO il LED di colore VERDE si accende. Se non è presente alcun suono, il LED di colore VERDE rimane illuminato per indicare la modalità di Standby. Se il livello batterie è troppo basso, il LED si illumina di colore ROSSO.

REGOLAZIONE DEL VOLUME:

Per regolare il volume desiderato, premere il tasto SU "⏷"o GIU' „⏶". Il livello del volume aumenta con l'illuminazione dei 4 LED da sinistra verso destra, in senso crescente. Un numero maggiore di LED accesi, significherà un livello di volume impostato maggiore. Per disattivare l'altoparlante, premere il tasto GIU' „⏷" fino a quando tutti i LED siano spenti.

INDICATORE LED POTENZA DEL SEGNALE: Quando si sentono i toni trasmessi dal TRASMETTITORE attraverso l'altoparlante, a seconda della potenza del volume trasmesso dal TRASMETTITORE, si accenderà un numero maggiore o minore di LED. I diodi luminosi incorporati danno così, indipendentemente dall'emissione di volume impostta, un controllo visivo della potenza di ricezione. Questo può servire, ad esempio, se non si desidera disturbare altre persone o semplicemente se si ha necessità di passare l'aspirapolvere.

ALLARME CON VIBRAZIONE (Opzionale): L'allarme con vibrazione agisce a impulsi e funzione con qualsiasi regolazione di volume. Esso rimane attivo anche se è stato disattivato il volume. Per accendere/spegnere L'ALLARME A VIBRAZIONE, agire sull'interruttore di Accensione/spegnimento vibrazioni. Questo interruttore è presente nel vano batterie. A questo scopo servirsi di un oggetto appuntito, un fermaglio da ufficio o un ago.

INDICAZIONE LED E AVVISO SONORO DI LIVELLO BATTERIE BASSO:

Quando il LED dell'indicatore di tensione diventa rosso e viene emesso contemporaneamente un avviso acustico, significa che la batteria non dispone più di una tensione sufficiente. Caricare la batteria, collegando l'apparecchio all'adattatore di corrente alternata. È possibile utilizzare il BABYPHONE anche quando è in corso il caricamento delle batterie. Le batterie possono essere ricaricate circa 500 volte. Questa stima corrisponde a circa 1 anno e mezzo in funziona mento normale

AVVISO:

Se il RICEVITORE si trova al di fuori della portata del TRASMETTITORE o se il TRASMETTITORE non è acceso, il LED di colore verde si illumina e viene emesso un avviso acustico.

RICARICARE LE BATTERIE NELL'APPARECCHIO:

Inserire 3 batterie AAA ricaricabili (batterie di sicurezza) nel vano batterie e collegare l'adattatore all'apparecchio (porta CC)

3004.indb 33 30.04.2008 17:46:40

Approvvigionamento corrente

Entrambi gli apparecchi possono essere fatti funzionare con batterie oppure essere collegati al circuito elettrico. Decida Lei quale modo di funzionamento Le sembra adatto.

INDICAZIONI PER L'IMPIEGO DELLE BATTERIE RICARICABILI:

Questo Babyphone funziona solamente con le batterie di sicurezza ricaricabili AAA da 1,2 V incluse nella fornitura. Non è possibile ricaricare batterie alcaline o batterie ricaricabili convenzionali. Utilizzando le batterie alcaline incluse, sarà possibile collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete senza rischio di cortocircuito o di altri danni. Qualora si necessiti di una serie di batterie di ricambio, contattare il proprio rivenditore specializzato.

ATTENZIONE:

Spenga l'apparecchio prima di cambiare le batterie

Batterie

01. Aprire il coperchio del comparto batterie

Apra il comparto batterie sul retro dell'apparecchio. Chiuda dunque il coperchio del comparto batterie verso il basso.

02. inserimento delle batterie

Inserire le batterie di sicurezza (3 pezzi, tipo AAA da 1,2 V) nel vano batterie. Faccia attenzione a rispettare la polarità corretta seguendo le indicazioni +/- all'interno del comparto.

03. Chiudere il coperchio del comparto batterie

Riposizioni il coperchio del comparto batterie dopo aver inserito le batterie giuste fino al suo inserimento corretto.

Le batterie possono essere ricaricate circa 500 volte. Questa stima corrisponde a circa 1 anno e mezzo in funziona mento normale

AVVISO:

Controlli il funzionamento dell'apparecchio dopo ogni cambio batterie: Non appena Lei accende l'apparecchio, il segnale luminoso del controllo batterie dovrebbe essere verde. Nel caso in cui la batteria sia debole, esso diventa rosso per ricordarLe di cambiare le batterie oppure di collegare l'apparecchio ad un componente di rete.

ATTENZIONE:

Si assicuri che la tensione indicata degli apparecchi corrisponda alla tensione di alimentazione della corrente locale

Uso dei componenti di rete contenuti nel volume di consegna

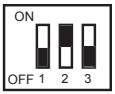
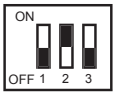
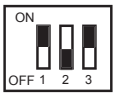
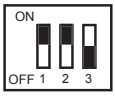
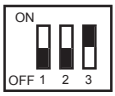
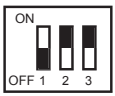
01. Colleghi i componenti di rete compresi nel volume

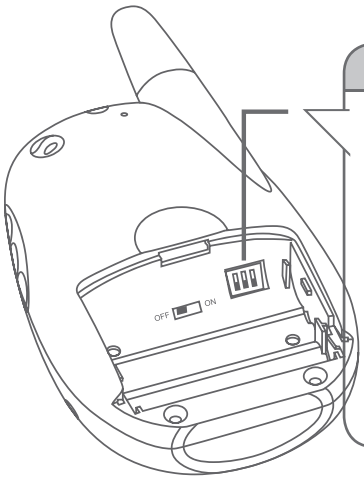
Colleghi i componenti di rete compresi nel volume di consegna alla scatola di approvvigionamento corrente DCdell'apparecchio.

02. Colleghi i componenti di rete con la presa

Colleghi i componenti di rete con la presa. (Attenzione: Scelga una presa adatta per l'unità baby lontana quanto possibile dal Suo bambino.

3004.indb 34 30.04.2008 17:46:41

TRASMETTITOR	RICEVITORE	MODELLO ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO	TRASMETTITOR	RICEVITORE	MODELLO ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO
		1 2 3 OFF OFF OFF			1 2 3 OFF ON OFF
		1 2 3 ON OFF OFF			1 2 3 ON OFF ON
		1 2 3 ON ON OFF			1 2 3 OFF OFF ON
		1 2 3 ON ON ON			1 2 3 OFF ON ON



SISTEMA DI CODIFICA DIGITALE:

L'INTERRUTTORE DIP dispone di 8 combinazioni e può essere utilizzato per evitare interferenze con altri dispositivi di sorveglianza che lavorino sulle stesse frequenze.

Per immettere il codice della combinazione:

1. Spegnere il TRASMETTITORE e il RICEVITORE e avvicinare i due apparecchi.
2. Aprire il coperchio del vano batterie ed estrarre le batterie.
3. Servirsi di una penna o di un altro utensile di scrittura e muovere l'interruttore in alto o in basso. In questo modo immettere un nuovo codice di combinazione. Accertarsi che le impostazioni dell'interruttore Su/Giù sul TRASMETTITORE e sul RICEVITORE siano IDENTICHE.
4. Riaccendere gli apparecchi ed eseguire un test sonoro.
5. Se è possibile udire distintamente attraverso il RICEVITORE un suono trasmesso dal TRASMETTITORE significa che il codice dei due apparecchi è stato impostato correttamente. In caso contrario, verificare le impostazioni del codice su entrambi gli apparecchi.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONI:

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti soggetti a umidità, non sottoporlo a un calore eccessivo o alla luce solare diretta.

Pulire l'apparecchio utilizzando un panno leggermente umido senza detergenti.

EVITARE che l'acqua penetri nel vano interno dell'apparecchio.

In caso di non utilizzo prolungato del Babyphone, prelevare le batterie e staccare l'adattatore di corrente alternata.

Il prodotto non contiene pezzi che possano essere sottoposti a manutenzione diretta da parte dell'utente. Qualora si richiedano interventi di manutenzione preventiva, NON smontare l'apparecchio ma ritornarlo al rivenditore.

3004.indb 35 30.04.2008 17:46:42

AVVISO:

Verifichi soprattutto se si trova in viaggio all'estero, se la tensione di rete locale corrisponde alla tensione degli apparecchi e dei componenti di rete.

Scheda tecnica:

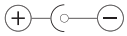
1. unità baby (emittente)

Alimentazione di corrente interna:	3 batterie ricaricabili AAA da 1,2 V / nickel metallo idrido
Alimentazione di corrente esterna:	Max. 6V 200mA
potenza di trasmissione:	Max. 10mW
Frequenza canale:	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Normale:	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

2. unità genitori (ricevitore)

Alimentazione di corrente interna:	3 batterie ricaricabili AAA da 1,2 V / nickel metallo idrido
Alimentazione di corrente esterna:	Max. 6V 200mA
Frequenza canale:	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Normale :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

3. componenti di rete

Tensione di ingresso:	230V ~ 50Hz
Tensione di uscita:	max. 6V 200mA
Polarità:	
Spina a jack:	
Normale :	LVD: EN 61558-2-6 , EN 61558-1
	EMC: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

ATTENZIONE:

Non provi a riparare Lei l'apparecchio visto che allora la garanzia non risulta più valida..

Problema :

Problema / Situazione	Possibile fonte di errore	Che fare?
Resa distorta o rumori elettrostatici oppure il RICEVITORE non riceve alcun suono (superamento della portata con indicazione LED e avviso sonoro).	• Il TRASMETTITORE o il RICEVITORE sono spenti. • Il livello della batteria è troppo basso (indicatore LED di rete di colore rosso). • Il RICEVITORE si trova al di fuori della portata desiderata dal TRASMETTITORE (indicazi-one superamento portata con LED e avviso acustico). • Canale errato • Altri segnali di disturbo da apparecchi domestici come cordless, computer o telefoni cellulari ecc. • Codifica differente tra trasmettitore e ricevitore	• Verificare che entrambi gli apparecchi siano accesi. • Verificare se la potenza della batteria è sufficiente o se le batterie sono state inserite con i poli invertiti (+ / -) e accertarsi che i poli della batteria non siano sporchi o arrugginiti In caso di potenza troppo bassa, caricare la batteria o servirsi di un adattatore di corrente alternata per alimentare l'apparecchio. • Avvicinare il più possibile il RICEVITORE al TRASMETTITRE. • Verificare le impostazioni del canale secondo quanto indicato nella sezione "CANALE A e B". • Accertare la causa dell'interferenza e posizionare l'apparecchio in modo corris-pondente. • Verificare la codifica dei due apparecchi.

Italiano (I)

3004.indb 36 30.04.2008 17:46:42

Problema / Situazione	possible malfunction source	Che fare?
Il RICEVITORE non rileva alcun suono (indicatore della portata con LED e avviso sonoro spenti).	• Il TRASMETTITORE non trasmette alcun suono. • È possibile che il bambino si trovi troppo distante dal TRASMETTITORE. • Il TRASMETTITORE è stato regolato sul livello minimo di sensibilità.	• Il TRASMETTITORE non rileva alcun suono, quindi il RICEVITORE e il TRASMETTITORE entrano in modalità „Standby" • Avvicinare il TRASMETTITORE al bambino. • Spostare il livello di sensibilità su ELEVATO (Leggere anche la sezione „LIVELLI DI SENSIBILITA"
Rumori o sibili piuttosto forti.	• Provocati dall'eco del RICEVITORE, vale a dire che gli apparecchi sono posizionati troppo vicini. • Il livello di volume è troppo alto.	• Aumentare la distanza tra TRASMETTITORE e RICEVITORE o diminuire il volume del RICEVITORE. Diminuire il volume del RICEVITORE.
Interferenze.	• Possono essere prodotte dalla presenza di altri interfono per bambini nelle vicinanze. • Forte campo magnetico /schermatura da parte di parti metalliche/motori che si trovino troppo vicini agli apparecchi	• Modificare il CANALE o impostare il CODICE dell'INTERRUTTORE DIP. • Posizionare l'apparecchio al di fuori del campo magnetico forte.
Campo di funzionamento limitato.	• Pareti e coperture in calcestruzzo nelle vicinanze. • Livello batteria troppo basso (il LED di rete è acceso e di colore rosso).	• Avvicinare gli apparecchi. • Caricare le batterie in entrambi gli apparecchi o collegare l'adattatore di corrente alternata a entrambi gli apparecchi.
Problemi durante la carica dell'apparecchio.	• I contatti della batteria sono sporchi o arrugginiti. • Gli apparecchi non sono collegati allo stesso adattatore di corrente alternata o alla porta CC.	• Spegnere gli apparecchi e pulire i contatti delle batterie con un panno asciutto. Altrimenti contattare un centro assistenza per la sostituzione dei contatti delle batterie. • Verificare che l'apparecchio sia collegato all'adattatore di corrente alternata o alla porta CC..
Indicatori LED: Livello batterie troppo basso e avviso sonoro.	• Potenza batteria troppo bassa.	• Caricare le batterie in entrambi gli apparecchi o collegare gli apparecchi con un adattatore a corrente alternata.
Le batterie sono sufficientemente cariche ma l'apparecchio non mostra alcuna reazione o non funziona come previsto.	• Potrebbe essere causato da una potenza troppo „bassa" a causa delle batterie prima del previsto.	• Riportare l'apparecchio alle impostazioni iniziali estraendo le batterie dal vano batterie e lasciare riposare l'apparecchio per circa 5 minuti. Accendere l'apparecchio e metterlo in funzione.

AVVISO:

Nel caso in cui l'unità baby (emittente) oppure quella genitori (ricevente) non funzioni in modo corretto oppure nel caso in cui si verifichino errori,

1.) La preghiamo innanzitutto di rileggere con attenzione il corrispettivo paragrafo delle istruzioni d'uso.

2.) Cerchi poi di trovare l'errore mediante la seguente tabella dei malfunzionamenti.

3.) Nel caso in cui l'errore rimanga, La preghiamo di mettersi in contatto con il Suo rivenditore oppure chiamare il nostro servizio clienti:
+49 (0)700 /73 374 624
dalle 8.00 alle 16.00 nei giorni lavorativi

ATTENZIONE:

Non provi a riparare Lei l'apparecchio visto che allora la garanzia non risulta più valida..

3004.indb 37 30.04.2008 17:46:44

ATTENZIONE:

Nel caso di interferenze causate da altri apparecchi radio non sussiste un errore dell'apparecchio.

Condizioni di garanzia:

Questo apparecchio è stato prodotto in materiali impeccabili e con grande impegno. La ditta reer GmbH concede dunque per le unità baby e genitori una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include tutti gli errori di materiali e di fabbricazione (eventualmente anche dei componenti di rete compresi nel volume di consegna o dei ricarica batterie sottoposti alla garanzia legale). Nel caso in cui si verifichi comunque un errore di questo tipo, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore con il certificato di garanzia o la fattura di acquisto.

ATTENZIONE - Non vi è diritto alla garanzia nel caso cui:

- l'apparecchio sia stato impiegato in modo errato
- l'impianto sia stato alimentato con una tensione errata (danni causati da sovratensione)
- siano stati attuati interventi non autorizzati
- non vi sia fattura di acquisto

Se Lei avesse ancora delle domande o necessitasse di supporto tecnico, La preghiamo di contattarci. La aiutiamo molto volentieri!

I Suoi commenti e le Sue opinioni sono di grande aiuto per poter migliorare i nostri prodotti, e per corrispondere dunque in ogni momento alle esigenze del Suo piccolo in modo eccellente.
Ci puo` contattare chiamando la nostra hotline di servizio clienti allo: +49 (0)700 / 733 746 24 nei giorni feriali dalle ore 08.00 alle ore 17.00. (0,12 Euro / minuto dalla rete die telefoni fissi della Telecom Germania) Puo` anche contattarci via email: service@reer.de

Tutti i dati tecnici, le informazioni e le caratteristiche del prodotto descritto in questa opera sono stati elaborati nel miglior modo possibile e corrispondono allo stato di attualizzazione al momento della pubblicazione. Le informazioni messe a disposizione dalla ditta reer dovrebbero essere corrette ed affidabili. La ditta reer non si assume comunque alcuna responsabilita` per eventuali errori contenuti in questo documento e si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design del prodotto e le sue specificazioni.

Copie e trasmissioni di informazioni di questa opera, salvaguardata da diritto d`autore, in qualsiasi forma o in qualsiasi modalita` , grafica, elettronica o meccanica, mediante fotocopie, riproduzioni audio o registrazione su un sistema di richiesta dati – anche parziale – necessitano della preventiva autorizzazione scritta da parte della ditta reer.

informazione produttore:
reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Tutti i diritti e le modifiche di tecnica e design sono riservati.

3004.indb 38 30.04.2008 17:46:45

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuw reer Babyfoon!

Wij zijn er van overtuigd dat u lang kunt genieten van dit kwaliteitsproduct.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u de babyfoon in gebruik neemt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik op een veilige plaats.

Deze babyfoon maakt het u mogelijk om veilig toezicht te houden op uw baby, waar u zich op dit moment ook bevindt (bv. in de tuin, op het terras enz.). Bovendien kan hij ook worden gebruikt voor het toezicht houden op oudere mensen. Het apparaat functioneert draadloos, is zeer compact gebouwd en heeft een codering voor de signaaloverbrenging om het kruisen van frequenties te vermijden. Let er s.v.p. bij alle toepassingen op dat het zendbereik alleen in gebieden zonder obstakels en onder optimale voorwaarden ca. 600 meter bedraagt.

BELANGRIJKE INFORMATIES:

Om een ongewild uitschakelen van het apparaat door lege batterijen te vermijden en tegelijkertijd het milieu te beschermen, raadt de producent aan om de ZENDER en de ONTVANGER met een wisselstroomadapter aan het net aan te sluiten. Op die manier functioneren de zender en de ontvanger beter. Zorg ervoor dat uw plaatselijke netspanning overeenstemt met de op de apparaten/wisselstroomadapters vermelde gegevens.

Om te vermijden dat uw baby met de bedieningsknoppen van de ZENDER speelt, dient u de zender steeds buiten bereik van uw baby te houden (minstens een meter). Zorg ervoor dat ZENDER en ONTVANGER probleemloos functioneren en dat ze zich binnen het zendbereik bevinden. In continu-bedrijf is de apparatuur steeds op ontvang ingesteld. Dat betekent dat het batterijverbruik dienovereenkomstig hoger is. Wij raden u daarom aan om de wisselstroomadapter te gebruiken wanneer u de babyfoon op continu-bedrijf instelt.

Gebruik dit apparaat IN GEEN GEVAL met wisselstroomadapters die niet met uw babyfoon zijn meegeleverd.

Deze babyfoon is uitsluitend voor het controleren van babygeluiden ontwikkeld. Hij mag niet worden beschouwd als een vervanging van de ouderlijke plicht om toezicht te houden.
Evenmin is hij als medisch controle-apparaat ontworpen.

Neem aub enkele minuten de tijd om deze veiligheidsvoorschriften door te nemen.Dit om de kans op ongevallen of beschadiging aan het Babyfoon te voorkomen.

Lees a.u.b. de volgende punten zorgvuldig door en neem de aanwijzingen in acht voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op om later iets te kunnen nakijken.

OPMERKING:
Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot schade aan het apparaat leiden.

Leveromvang:

- 1 Eenheid van de baby (zender)
- 1 Eenheid van de ouders (ontvanger)
- 2 Adapter
- 6 AAA Accus

3004.indb 39 30.04.2008 17:46:46

Eigenschappen :

- Geen installeren; kan meteen worden gebruikt
- Overbrenging alleen wanneer uw baby geluiden maakt (principe van de activering van stemmen)
- Duidelijke ontvangst en zeer gevoelige microfoon voor het ontvangen van de zachtste geluidjes van uw baby
- Duidelijke en eenvoudige LED-weergave met alle belangrijke functies
- Gevoeligheid en volume instelbaar
- Aandrijving met wissel/gelijkstroomadapter, oplaadbare AAA batterij of alkalibatterij
  Batterijen direct in het apparaat oplaadbaar (alleen met de meegeleverde batterijen)

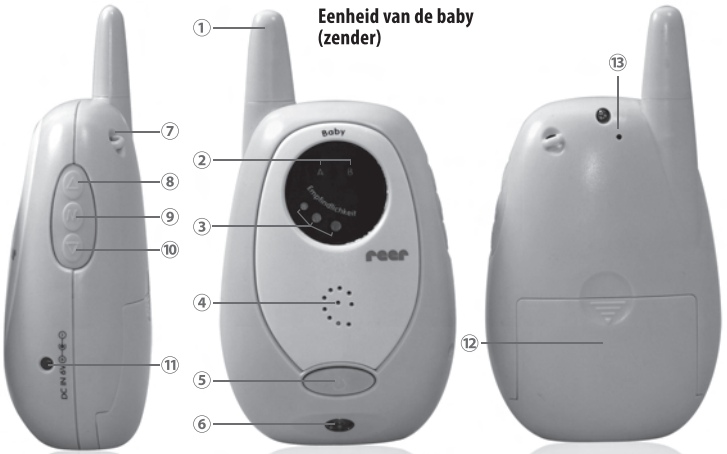
Functies :

- 2 kanalen kiesbaar (kanaal A & kanaal B) beide voor ZENDER en ONTVANGER
- Gevoeligheidsinstelling in 3 standen voor de ZENDER
- Instelling geluidssterkte voor de ONTVANGER
- LED-weergave en waarschuwingstoon bij het overschrijden van het zendbereik (wanneer de ONTVANGER zich buiten het bereik van de ZENDER bevindt)
- LED-weergave voor de batterij en waarschuwingstoon bij te zwakke batterijen
- LED-weergave voor het volume van de ONTVANGER
- CODE-SCHAKELAAR door de gebruiker te bedienen (8 combinaties), vermijdt interferenties met andere controle-apparaten die in hetzelfde frequentiebereik werken.
- Vibratie-alarm voor de ONTVANGER (optioneel)

Bedieningsaanwijzingen :

1. Voordat u de babyfoon voor het eerst in gebruik neemt, moeten de oplaadbare 1.2V AAA batterijen in de ZENDER (3 stuks) en de ONTVANGER (3 stuks) worden gelegd en minstens 12 uren worden opgeladen. Tijdens het opladen kunnen de beide apparaten al in gebruik worden genomen.
2. Druk de AAN/UIT-toets aan de ZENDER en de ONTVANGER om het apparaat in te schakelen.
3. Houd de menutoets "M" gedrukt tot op de LED-weergave kanaal „A" of „B" blinkt.
   Druk nu de omhoog- of omlaagtoets om het kanaal uit te kiezen. Druk nog een keer de "M" toets om de keuze te bevestigen.
4. Houd de „M" toets op de ZENDER gedrukt tot de gevoeligheids LED-weergave blinkt.
   Druk nu de omhoog- of omlaagtoets om het door u gewenste gevoeligheidsniveau uit te kiezen. Dit niveau wordt hoger door het blinken van de 3 LED's van links naar rechts van "gering" via "middel" tot "hoog".
5. Druk op de ONTVANGER de omhoog- of omlaagtoets om het door u gewenste volumeniveau in te stellen. Dit niveau wordt hoger met het blinken van de LED's van links naar rechts.
6. Maak nu een geluid in de buurt van de ZENDER. Dit geluid moet nu via de ONTVANGER te horen zijn.

3004.indb 40 30.04.2008 17:46:48

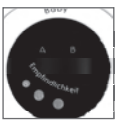


LEGENDE:

01. Antenne
02. Kanaal A/B LED
03. Gevoeligheidsniveaus-LED
04. Microfoon
05. AAN/UIT - toets
06. POWER/STANDBY batterij controlelampje
07. Oogje
08. Toets „NAAR BOVEN„
09. „M"-toets
10. Toets „NAAR BENEDEN„
11. DC-stopcontact
12. Batterijvakje
13. Reset-toets

AAN-/UIT-TOETS :

Dit is de hoofdschakelaar van de ZENDER. Druk deze toets om het apparaat in te schakelen.

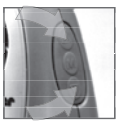


LED-WEERGAVE KANAAL A/B:

Om interferenties te vermijden kan de babyfoon met twee verschillende kanalen aan het net worden aangesloten. Deze kunnen door de gebruiker worden uitgekozen. Houd daarvoor de "M" toets gedrukt tot de LED-weergave kanaal "A" of "B" blinkt. Druk nu de omhoog- of omlaagtoets om het kanaal uit te kiezen. Druk nog een keer de "M" toets om de keuze te bevestigen. Wees er zeker van dat ZENDER en ONTVANGER met hetzelfde kanaal werken.

LED-WEERGAVE GEBRUIK OP NETSPANNING / STANDBY:

Bij het inschakelen van de netschakelaar blinkt de GROENE LED-WEERGAVE. Wanneer er geen geluid te horen is, blinkt de GROENE LED-WEERGAVE om de standby modus aan te geven.Wanneer de stand van de batterijen te laag is, blinkt de RODE LED-WEERGAVE.



GEVOELIGHEIDSNIVEAU :

Houd de toets "M" gedrukt tot de LED-weergave van het gevoeligheidsniveau blinkt. Druk nu de omhoog- of omlaagtoets om de door u gekozen gevoeligheid in te stellen. Het gevoeligheidsniveau wordt hoger door de 3 LED's van links naar rechts van "gering" via "middel" tot "hoog".

LED-WEERGAVE EN PIEPTOONSIGNAAL BIJ LAGE BATTERIJSTAND:

Wanneer de LED-weergave voor de netspanning rood blinkt en tegelijkertijd een pieptoon klinkt, heeft de batterij niet meer genoeg spanning. Laad de batterij op door het apparaat aan de wisselstroomadapter aan te sluiten. De babyfoon kan ook tijdens het opladen gebruikt worden. De speciaal voor deze babyfoon meegeleverde batterijen kunnen ca. 500 keer worden opgeladen. Dit komt ongeveer neer op 1,5 jaar bij normaal gebruik.

OOGJE VOOR SLEUTELBOS/DRAAGSTRIP:

Via dit oogje kunt u een sleutelbos of een draagstrip aan het apparaat bevestigen. Zo kunt u het apparaat gemakkelijk en veilig bij u dragen, vooral als u buitenshuis onderweg bent.

ANTENNE:

De antenne is vast verankerd en kan niet worden uitgetrokken. Zet het apparaat voor een betere verbinding tijdens het spreken steeds rechtop.

RESET-TOETS:

Gebruik de reset-toets (13) alleen wanneer het apparaat geen reactie meer vertoont of uitgeschakeld is. Gebruik een potlood, een paperclip, een naald of iets dergelijks en druk zacht op de reset-toets op de achterkant van de behuizing. De reset-toets zet het apparaat weer in de uitgangspositie.

OPMERKING:

Stel het gevoeligheidsniveau voor de activiteit van de stem naar uw eigen wens in, bv. overdag op "middel" of "hoog" en 's nachts op "gering", wanneer u niet door het kleinste geluid van uw baby gestoord wilt worden.

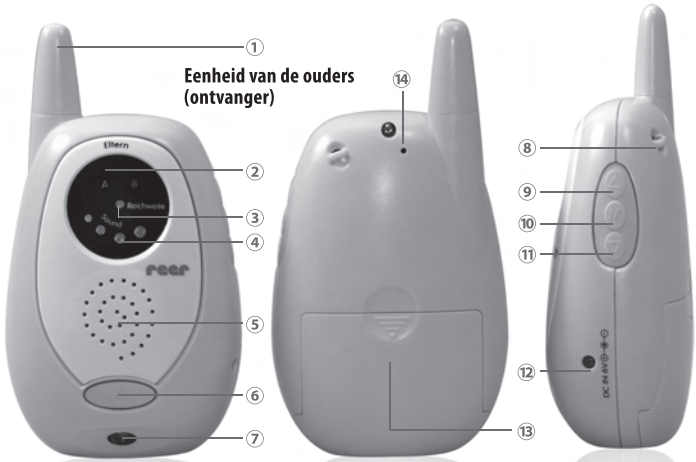
OPMERKING:

Alleen de meegeleverde batterijen kunnen met de babyfoon direct worden opgeladen!

3004.indb 41 30.04.2008 17:46:49

LEGENDE:

Antenne .01
Kanaal A/B LED. 02
Controlelampje zendbereik.03
Volume LED's .04
Microfoon .05
AAN/UIT - toets .06
POWER/STANDBY batterij controlelampje .07
Oogje .08
Toets „NAAR BOVEN„ .09
„M"-toets .10
Toets „NAAR BENEDEN„ .11
DC-stopcontact .12
Batterijvakje .13
Reset-toets .14



LED-WEERGAVE EN PIEPTOONSIGNAAL BIJ LAGE BATTERIJSTAND:

Wanneer de LED-weergave voor de netspanning rood blinkt en tegelijkertijd een pieptoon klinkt, heeft de batterij niet meer genoeg spanning. Laad de batterij op door het apparaat aan de wisselstroomadapter aan te sluiten. De babyfoon kan ook tijdens het opladen worden gebruikt. De batterijen kunnen ca. 500 keer worden opgeladen. Dit komt ongeveer neer op 1,5 jaar bij normaal gebruik.

BATTERIJEN IN HET APPARAAT WEER OPLADEN:

Plaats 3 oplaadbare AAA batterijen (veiligheidsbatterijen) in het batterijvakje en sluit de adapters aan het apparaat aan (DC stopcontact)

OPMERKING:

Wanneer de ONTVANGER buiten het zendbereik van de ZENDER staat of de ZENDER niet ingeschakeld is, blinkt de GROENE LED-weergave en er klinkt een pieptoon.

AAN-/UIT-TOETS :
Dit is de hoofdschakelaar van de ZENDER. Druk deze toets om het apparaat in te schakelen.

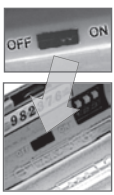
LED-WEERGAVE KANAAL A/B: Om interferenties te vermijden kan de babyfoon met twee verschillende kanalen aan het net worden aangesloten. Deze kunnen door de gebruiker worden uitgekozen. Houd daarvoor de "M" toets gedrukt tot de LED-weergave kanaal "A" of "B" blinkt. Druk nu de omhoog- of omlaagtoets om het kanaal uit te kiezen. Druk nog een keer de "M" toets om de keuze te bevestigen. Wees er zeker van dat ZENDER en ONTVANGER met hetzelfde kanaal werken.

LED-WEERGAVE GEBRUIK OP NETSPANNING / STANDBY: Bij het inschakelen van de netschakelaar blinkt de GROENE LED-WEERGAVE. Wanneer er geen geluid te horen is, blinkt de GROENE LED-WEERGAVE om de standby modus aan te geven. Wanneer de stand van de batterijen te laag is, blinkt de RODE LED-WEERGAVE.

INSTELLING VOLUME : Stel het door u gewenste volume in door de omhoog- of omlaagtoets te drukken. Het volumeniveau wordt met het blinken van de 4 LED's van links naar rechts steeds hoger. Hoe meer LED's blinken, des te hoger is het ingestelde volumeniveau. Om de luidspreker uit te schakelen, dient u de omlaagtoets te drukken tot er geen LED's meer blinken.

LED-WEERGAVE SIGNAALSTERKTE: Terwijl u de door de ZENDER uitgezonden tonen door de luidspreker hoort, blinken al naargelang de sterkte van het door de zender uitgezonden volume meer of minder LED's. Door de ingebouwde lichtdioden kunt u onafhankelijk van het ingestelde volumeniveau de ontvangststerkte zien. Dit kunt u bv. benutten, wanneer u andere personen niet wilt storen of wilt stofzuigen.

VIBRATIE-ALARM (OPTIONEEL): Het vibratie-alarm werkt d.m.v. impulsen en functioneert bij iedere volume-instelling. Zelfs wanneer u het volume uitschakelt, is het vibratie-alarm actief. Om het vibratie-alarm in- of uit te schakelen, dient u de vibratie-schakelaar aan/uit te bedienen. Deze bevindt zich in het batterijvak. Gebruik daarvoor een potlood, een paperclip of een naald.



Nederlands (NL)

3004.indb 42 30.04.2008 17:46:50

Stroomverzorging van de eenheid van de baby en de ouders

Beide apparaten kunnen met batterijen werken of op het stroomnet worden aangesloten.
Kies een geschikte manier.

Batterijen

01. Afdekklepje van het batterijvak openen
Open het batterijvak op de achterkant.

02. inzetten van de batterijen
Plaats de batterijen (3 stuks: type AAA 1,5 V) in het batterijvak.
Let op de juiste polariteit volgens de aanwijzingen + en – in het batterijvak.

03. Afdekklepje van het batterijvak sluiten
schuif het klepje na de plaatsing van de batterijen weer op het batterijvak totdat het klepje in elkaar sluit.

De batterijen kunnen ca. 500 keer worden opgeladen. Dit komt ongeveer neer op 1,5 jaar bij normaal gebruik

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN OPLAADBARE BATTERIJEN :
Deze babyfoon laadt uitsluitend de meegeleverde oplaadbare 1.2V AAA veiligheidsbatterijen op. Alkalibatterijen of gebruikelijke oplaadbare batterijen worden niet opgeladen. Zodoende kunt u bij ingelegde batterijen het apparaat aan het net aansluiten zonder dat u bang hoeft te zijn voor kortsluitingen of andere schades. Wanneer u een reservebatterij nodig heeft, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak.

ATTENTIE:
Schakel het apparaat uit voordat de batterijen worden uitgewisseld

LET OP:
Test na elke wisseling van batterijen de functie van de apparaten: zodra het apparaat wordt aangezet, moet het controlelampje groen licht geven. Indien de batterij zwak is, geeft het lampje rood licht om eraan te herinneren dat de batterijen moeten worden vernieuwd of het apparaat op het stroomnet moet worden aangesloten.

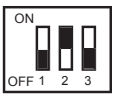
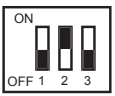
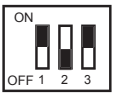
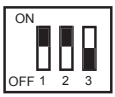
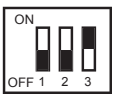
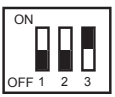
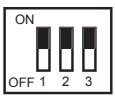
Gebruik van de meegeleverde apapters

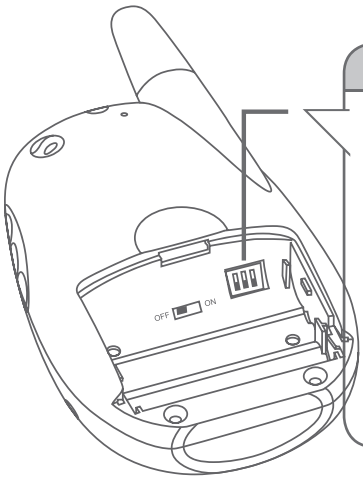
01. Sluit de meegeleverde adapters aan
Sluit de meegeleverde adapters aan op de stroomverzorgingsuitgang van de apparaten.

02. Stop de adapter in het stopcontact
Stop de adapter in het stopcontact. Attentie: kies voor de eenheid van de baby een geschikt stopcontact wat zo ver mogelijk van het kind verwijderd ligt.

ATTENTIE:
Stel zeker dat de aangegeven spanning van de apparaten overeenstemt met de stroomspanning ter plaatse.

3004.indb 43 30.04.2008 17:46:51

ZENDER	ONTVANGER	AAN/UIT-MODEL	ZENDER	ONTVANGER	AAN/UIT-MODEL
		1 2 3 OFF OFF OFF			1 2 3 OFF ON OFF
		1 2 3 ON OFF OFF			1 2 3 ON OFF ON
		1 2 3 ON ON OFF			1 2 3 OFF OFF ON
		1 2 3 ON ON ON			1 2 3 OFF ON ON



DIGITAAL CODERINGSSYSTEEM :

De DIP-schakelaar beschikt over 8 combinaties en kan u helpen om interferenties met andere controle-apparaten, die in hetzelfde frequentiebereik werken, te vermijden.
Om de combinatiecode in te geven:

1. Schakel de ZENDER en de ONTVANGER uit en plaats de beide apparaten naast elkaar.
2. Open het batterijvak en verwijder alle batterijen.
3. Gebruik een potlood of een ander voorwerp en beweeg daarmee de schakelaar naar boven of beneden. Op deze manier geeft u een nieuwe combinatiecode in. Wees er zeker van dat de posities van de schakelaars IDENTIEK zijn.
4. Schakel vervolgens de beide apparaten weer in en doe een geluidstest.
5. De codes van beide apparaten zijn volgens de regels op elkaar afgestemd, wanneer een door de ZENDER uitgezonden geluid door de ONTVANGER kan worden gehoord. Indien dit niet het geval is, dient u de code-instellingen aan beide apparaten nogmaals te controleren.

ONDERHOUD EN REPARATIES :

Vermijd het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving, bij extreme hitte of direct zonlicht.
Reinig het apparaat met een vochtig doekje zonder reinigingsmiddelen.
Zorg ervoor dat er geen water in het binnenste van het apparaat komt.
Wanneer de babyfoon langer niet wordt gebruikt, dient u alle batterijen eruit te nemen en de wisselstroomadapter te verwijderen.
Dit product heeft geen onderdelen die door de gebruiker zelf moeten worden onderhouden. Indien het apparaat moet worden gerepareerd, dient u het NIET zelf uit elkaar te nemen. Stuur het apparaat naar een specialist.

3004.indb 44 30.04.2008 17:46:51

Technische gegevens:

1. Eenheid van de baby (zender)

Interne energieverzorging:	3 oplaadbare batterijen 1.2V AAA / Nickel Metal Hydride
Externe energieverzorging:	Max. 6V 200mA
Zendvermogen:	Max. 10mW
Kanaalfrequentie	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norm :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

2. Eenheid van de ouders (ontvanger)

Interne energieverzorging:	3 oplaadbare batterijen 1.2V AAA / Nickel Metal Hydride
Externe energieverzorging:	Max. 6V 200mA
Kanaalfrequentie	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norm :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

3. Adapter

Ingangsspanning:	230V ~ 50Hz
Uitgangsspanning:	max. 6V 200mA
Polariteit:	
Klinkenstekker:	
Norm :	LVD: EN 61558-2-6 , EN 61558-1
	EMC: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

OPMERKING:

Contoleer, zeker op buitenlandse reizen, of de netspanning ter plaatse overeenstemt met de spanning van de apparaten en de adapter.

Probleem :

Probleem / Situatie	mogelijke oorzaak	Wat moet er gedaan worden?
Vervormde weergave of elektrostatische geluiden of de ONTVANGER ontvangt geen geluid (met LED overschrijding zendbereik en pieptoonwaarschuwing)	• Of de ZENDER of de ONTVANGER is uitgeschakeld. • De batterijen zijn (bijna) leeg (De LED-weergave blinkt rood). • De ONTVANGER bevindt zich buiten het gewenste bereik van de ZENDER (met LED overschrijding zendbereik en pieptoonwaarschuwing). • Verkeerd kanaal • Andere storende signalen van huishoudapparaten zoals kabelloze telefoon, computer of mobieltelefoon enz. • Verschillende coderingen van zender en ontvanger	• Controleer of beide apparaten zijn ingeschakeld. • Controleer of de batterijen voldoende zijn opgeladen en of de + en – polen correct zijn geplaatst, resp. of de contacten vuil of roestig zijn. Indien het vermogen van de batterijen onvoldoende is, dient u de batterijen weer op te laden of de wisselstroomadapter te gebruiken om het apparaat met stroom te verzorgen. • Plaats de ONTVANGER dichter bij de ZENDER. • Controleer de kanaalinstellingen m.b.v. het hoofdstuk "KANAAL A & B". • Stel de oorzaak van de interferentie vast en zet het apparaat op een andere plek. • Codering van beide apparaten controleren.

LET OP:

Mocht de eenheid van de baby (zender) of de eenheid van de ouders (ontvanger) niet goed werken, of mocht er een onverwachte fout optreden,

1.) lees dan eerst het desbetreffende gedeelte van de gebruiksaanwijzing opnieuw.

2.) Probeer daarna de fout met behulp van de onderstaande storingstabel te vinden.

3.) Mocht de fout niet te verhelpen zijn, neem dan contact op met uw leverancier of bel onze hotline onder +49 (0)700 /73 374 624 8-16 uur op werkdagen

3004.indb 45 30.04.2008 17:46:52

Controle van de functie:

Controleer voor het eerste gebruik of het apparaat goed functioneert (b.v. met behulp van de televisie)Stel daarna alles precies in (gevoeligheid van de eenheid van de baby, volume van de eenheid van de ouders) en stel zeker dat de overdracht goed plaats vindt. Bedenk dat een grotere afstand en dikke muren een negatieve invloed kunnen hebben op de kwaliteit van de overdracht.

ATTENTIE:

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, aangezien de garantie dan vervalt..

Probleem / Situatie	mogelijke oorzaak	Wat moet er gedaan worden?
ONTVANGER ontvangt geen geluid (zonder LED overschrijding zendbereik en pieptoonwaarschuwing).	• ZENDER zendt geen geluiden. • De baby is misschien te ver van het apparaat verwijderd. • De ZENDER is op het laagste gevoeligheidsniveau ingesteld.	• De ZENDER ontvangt geen geluiden, zodoende schakelen ONTVANGER en ZENDER over in de standby modus. • Plaats de ZENDER dichter bij uw baby. • Verander het gevoeligheidsniveau naar HOOG (lees ook het hoofdstuk „GEVOELIGHEIDSNIVEAU")
Ruisen of zelfs harde fluittonen.l	• Veroorzaakt door terugkoppeling van de ONTVANGER, hetgeen betekent dat de beide apparaten te dicht bij elkaar staan. • Geluidsniveau is te hoog ingesteld.	• Vergroot de afstand tussen ZENDER en ONTVANGER of verlaag het volume aan de ONTVANGER. • Verlaag het volume aan de ONTVANGER.
Interferenties.	• Kunnen ontstaan door andere babyfoons die zich in de buurt bevinden. • Sterke magneetvelden / afscherming door metalen delen / motoren die zich te dicht in de buurt van de apparaten bevinden	• Verander het kanaal of stel de code van de DIP-schakelaar in. • Plaats de apparaten buiten bereik van de sterke magneetvelden.
Beperkt zendbereik.	• Betonnen muren en plafonds in de omgeving • Te gering batterijvermogen (Net LED-weergave blinkt rood).	• Plaats de beide apparaten dichter bij elkaar. • Laad de batterijen in beide apparaten op of sluit de wisselstroomadapters aan beide apparaten aan.
Problemen bij het opladen van de apparaten.	• Contacten van de batterijen zijn vuil of roestig. • De apparaten zijn niet met de wisselstroomadapter en het gelijkstroom stopcontact verbonden.	• Schakel de apparaten uit en reinig de batterijcontacten met een droog doekje. In het andere geval dient u contact op te nemen met een service-centrum voor het vervangen van de batterijcontacten. • Controleer of het apparaat met de wisselstroomadapter en het stopcontact is verbonden.
LED-weergave: Te lage batterijstand en pieptoon.	• Te gering batterijvermogen	• Laad de batterijen in beide apparaten op of verbind de apparaten met de wisselstroomadapter.
Batterijen zijn voldoende opgeladen, maar het apparaat toont geen reactie of functioneert niet naar behoren.	• Kan ontstaan door het „te geringe" vermogen van vooraf gebruikte batterijen.	• Zet het apparaat terug in de basistoestand door de batterijen uit het batterijvak te nemen en het apparaat ca. 5 minuten niet te gebruiken. Schakel het apparaat in en neem het in gebruik.

3004.indb 46 30.04.2008 17:46:53

Garantievoorwaarden:

Dit apparaat is van uitstekend materiaal en met grote zorgvuldigheid vervaardig. Reer GmbH geeft daarom voor de eenheid van de ouders en voor de eenheid van de baby 2 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten vanaf de datum van aankoop. Mocht er onverhoopt toch een dergelijke fout optreden, neem dan contact op met uw leverancier en overhandig het aankoopbewijs en het garantiecertificaat.

ATTENTIE - De garantie vervalt indien:

- het apparaat niet vakkundig is gebruikt.
- het apparaat op verkeerde spanning is aangesloten (schade door overspanning)
- onbevoegd is ingegrepen
- geen aankoopbewijs kan worden getoond.

ATTENTIE:

Storingen die optreden door andere zenders kunnen niet als fout van dit apparaat worden beschouwd!

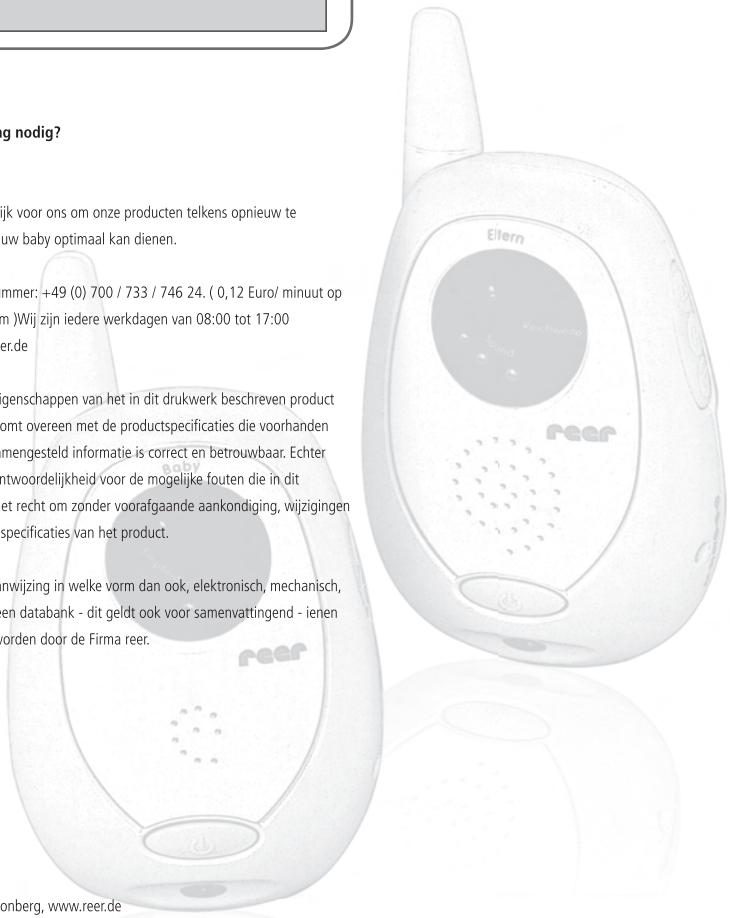
Heeft u nog vragen of technische ondersteuning nodig?
Wij helpen u graan verder!

Uw commentaar en uw mening, is zeer belangrijk voor ons om onze producten telkens opnieuw te verbeteren, zodat deze aansluitend zowel u als uw baby optimaal kan dienen.

U kunt ons bereiken op het volgende service nummer: +49 (0) 700 / 733 / 746 24. (0,12 Euro/ minuut op het vaste telefoonnet van de Deutsche n Telekom)Wij zijn iedere werkdagen van 08:00 tot 17:00 bereikbaar. U kunt ook mailen naar: service@reer.de

Alle technische gegevens, informatie zoals de eigenschappen van het in dit drukwerk beschreven product worden met de meeste zorg samengesteld en komt overeen met de productspecificaties die voorhanden waren ten tijden van deze druk. De door reer samengesteld informatie is correct en betrouwbaar. Echter de firma reer neemt geen enkele vorm van verantwoordelijkheid voor de mogelijke fouten die in dit document staan. Daarnaast behoudt reer zich het recht om zonder voorafgaande aankondiging, wijzigingen te plegen in het product, respectievelijk aan de specificaties van het product.

Verspreiding van informatie uit deze gebruiksaanwijzing in welke vorm dan ook, elektronisch, mechanisch, grafische, fotokopieën, opslaan op band of op een databank - dit geldt ook voor samenvattingend - ienen op voorhand schriftelijk zijn akkoord gegeven worden door de Firma reer.



Uitgegeven door:
reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Alle rechten zoals veranderingen in Techniek en design voor behouden.

3004.indb 47 30.04.2008 17:46:54

Felicidades por la compra de su nueva intercomunicadores reer.

Estamos seguros que tendrá mucha satisfacción con la calidad de nuestro producto.

Lea con atención este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el intercomunicador de bebés. Conserve el manual de instrucciones en lugar seguro para posteriores usos.

Este intercomunicador de bebés le permite una vigilancia segura de su bebé donde sea que usted se encuentre (p. ej. en el jardín, en la terraza, etc.). También se puede emplear para la vigilancia de personas mayores, etc. El aparato funciona sin cables, es de estructura compacta y ofrece una codificación de la transmisión de radio para impedir cruces de frecuencias. Tenga en cuenta cuando use el aparato que el radio de alcance en espacios abiertos y bajo circunstancias óptimas comprende 600 metros.

Por favor tómese unos minutos de tiempo para leer detalladamente las indicaciones de seguridad. Sino se corre el peligro de que intercommunicadores se dañe o en el peor de los casos que su niño se lesione.

Lea cuidadosamente los puntos a continuación y siga las instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento. Conserve cuidadosamente el manual de instrucciones para posteriores consultas.

ADVERTENCIA:
La no consideración de estas advertencias puede causar desperfectos en el aparato..

INFORMACIONES IMPORTANTES:

Para impedir que el aparato se apague de forma no intencionada debido a que las pilas estén gastadas y para proteger al mismo tiempo el medio ambiente, el fabricante recomienda usar el EMISOR y el RECEPTOR con un adaptador de corriente. De esta forma mejorarán también los procesos de emisión y recepción. Asegúrese de que la red de tensión del lugar coincide con la tensión indicada para los aparatos y los adaptadores de corriente.

Para evitar que su bebé pueda jugar con las teclas del mando del EMISOR, colóquelo siempre fuera de su alcance (a un metro, como mínimo). Asegúrese de que el EMISOR y el RECEPTOR funcionan perfectamente y de que se encuentran dentro del radio de alcance. Con un uso continuo, el equipo se encuentra permanentemente preparado para recibir. Consecuentemente el gasto de pilas es mayor. Por eso le recomendamos que utilice el adaptador de corriente cuando emplee el intercomunicador de bebés ininterrumpidamente.

No utilice NUNCA este aparato con un adaptador de corriente que no sea el que recibió con su intercomunicador de bebés.

Este intercomunicador de bebés ha sido diseñado exclusivamente para el control de los ruidos de los bebés. No debe ser considerado como sustituto de la vigilancia por parte de los padres.
Del mismo modo, no ha sido pensado para ser usado como aparato de control médico.

Incluido en la entrega:

1 transmisor (para el bebé)
- 1 receptor (para los padres)
- 2 fuentes de alimentación
- 6 AAA pilas recargables

Espanol (E)

3004.indb 48 30.04.2008 17:46:55

Características:

- No es necesaria instalación, listo para funcionar
- Transmite solo cuando su bebé emite sonidos (principio de activación por la voz).
- Clara recepción y micrófono de alta sensibilidad para recibir hasta de los sonidos más débiles de su bebé.
- Claro y sencillo diodo LED indicador, con todas las funciones importantes
- Sensibilidad y volumen regulables
- Funciona con adaptadores de corriente alterna/continua, pilas recargables AAA o pilas alcalinas
  Las pilas se pueden recargar directectamente en el aparato (solo las pilas incluidas)

Funciones :

- Dos canales para elegir (canal A & canal B) para el EMISOR y el RECEPTOR respectivamente
- Tres niveles de sensibilidad para el EMISOR
- Volumen regulable para el RECEPTOR
- Diodo LED indicador y señal de alarma que avisa cuando se ha rebasado el radio de alcance (cuando el RECEPTOR se encuentra fuera del alcance del EMISOR)
- Indicador LED para las pilas y señal de alarma que avisa de que las pilas están bajas
- Indicador LED de volumen para el RECEPTOR
- Interruptor para el código manejable por parte del usuario (ocho combinaciones), evita interferencias con otros aparatos de vigilancia que funcionan en la misma gama de frecuencias.
- Alarma vibratoria para el RECEPTOR (opcional)

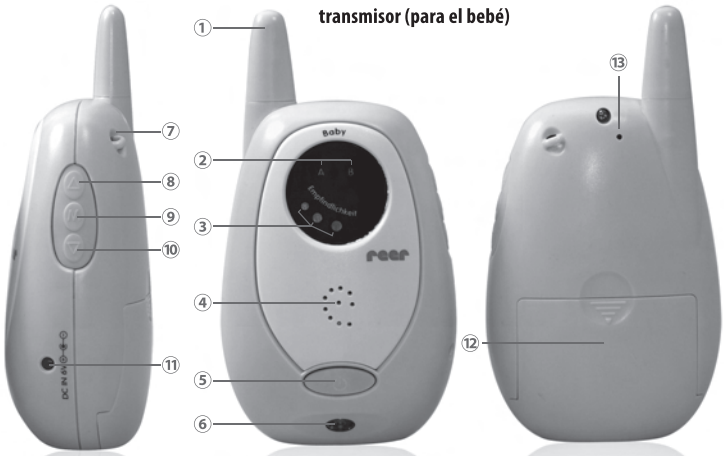
Instrucciones de uso:

1. Antes de usar por primera vez su intercomunicador de bebés es necesario colocar tres pilas recargables AAA de 1.2V en el EMISOR y tres en el RECEPTOR y cargarlas durante al menos 12 horas. Mientras se cargan las pilas ambos aparatos están ya listos para funcionar.
2. Pulse el interruptor ENCENDER/APAGAR (EIN/AUS) del EMISOR y del RECEPTOR para conectar el aparato.
3. Mantenga pulsado el botón de menú "M" hasta que se ilumine el canal "A" o "B" en el indicador LED. Pulse a continuación la tecla arriba o abajo para elegir el canal. Pulse de nuevo la tecla "M" para confirmar su elección.
4. Mantenga pulsada la tecla "M" en el EMISOR hasta que se ilumine el indicador de sensibilidad. Pulse a continuación la tecla arriba o abajo para elegir el nivel de sensibilidad deseado. El grado de sensibilidad se eleva con la iluminación de los tres diodos LED de izquierda a derecha: bajo, medio, alto.
5. Pulse en el RECEPTOR la tecla arriba o abajo para graduar el volumen deseado. El volumen se eleva con la iluminación de los diodos LED, de izquierda a derecha.
6. A continuación emita un sonido cerca del EMISOR. Este sonido debería ser escuchado a través del RECEPTOR.

3004.indb 49 30.04.2008 17:46:57

LEYENDA:

01. Antena
02. LED canal A/B
03. LED nivel de sensibilidad
04. Micrófono
05. Tecla ENCENDER/APAGAR
06. Luz de control de pilas POWER/STANDBY
07. Corchete
08. Tecla „HACIA ARRIBA"
09. Tecla „M"
10. Tecla „HACIA ABAJO"
11. Casquillo de corriente DC
12. Compartimento para pilas
13. Tecla Reset



ANTENA:

La antena está anclada al aparato y no puede ser extraida. Para conseguir una mejor intercomunicación coloque el aparato en posición vertical.

TECLA RESET:

Utilice la tecla reset (13) solo cuando el aparato no reaccione o se encuentre fuera de servicio. Con un lápiz, un clip, un alfiler o algo similar presione suavemente la tecla reset que se encuentra en la pequeña hendidura en la parte trasera de la carcasa. La tecla reset le devuelve a la posición de inicio del aparato.

ADVERTENCIA:

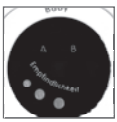
Regule el nivel de sensibilidad para la actividad de voz según sus necesidades, por ejemplo, durante el día en el nivel medio o alto y por la noche en el bajo, si no quiere que los ruiditos de su bebé le molesten.

ADVERTENCIA:

¡Solo pueden ser recargadas en el intercomunicador de bebés las pilas que se incluyen en el envío!

TECLA ENCENDER/APAGAR (EIN/AUS):

Este es el interruptor principal del EMISOR. Pulse esta tecla para conectar el aparato.

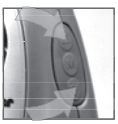


INDICADOR LED DE CANAL A/B:

Para evitar interferencias, el INTERCOMUNICADOR DE BEBÉS se puede utilizar en dos canales diferentes que escoge el usuario. Para ello, mantenga pulsada la tecla "M" hasta que se ilumine el indicador de canal "A" o "B" Pulse a continuación la tecla arriba "△" o abajo "▽" para elegir el canal. ´Pulse de nuevo la tecla "M" para confirmar su elección. Asegúrese de que EMISOR y RECEPTOR trabajan con el mismo canal.

INDICADOR LED DE ALIMENTACIÓN DESDE LA RED / STANDBY:

Al encender el interruptor de la red se ilumina el LED VERDE. Cuando no hay ruidos, el LED VERDE brilla para indicar el modo standby.
Cuando las pilas están bajas se ilumina el LED ROJO.



NIVELES DE SENSIBILIDAD :

Mantenga pulsada la tecla "M" hasta que se ilumine el LED indicador de sensibilidad. Pulse a continuación la tecla arriba "△" o abajo "▽" para ajustar la sensibilidad preferida. El grado de sensibilidad se eleva con la iluminación de los tres diodos LED de izquierda a derecha: bajo, medio, alto.

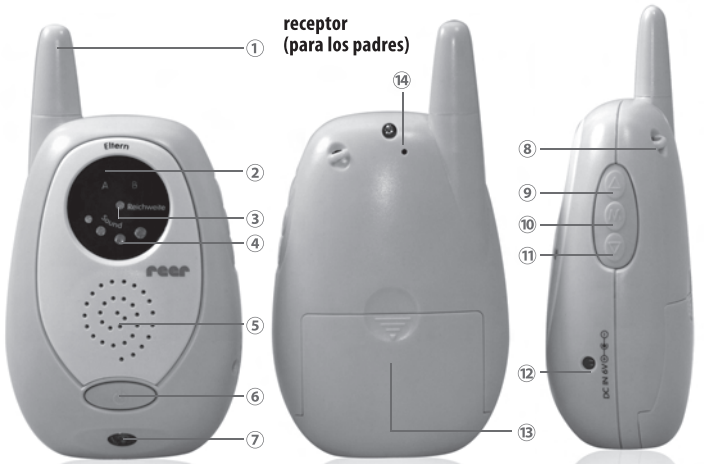
INDICADOR LED Y SEÑAL ACÚSTICA DE AVISO DE PILAS DESCARGADAS:

Cuando el LED indicador de tensión se pone rojo y suena una señal acústica las pilas ya no tienen la tensión suficiente. Cargue las pilas conectando el aparato al adaptador de corriente alterna. El INTERCOMUNICADOR DE BEBÉS puede ser usado mientras se cargan las pilas. Las pilas que incluye este intercomunicador pueden ser recargadas alrededor de 500 veces. Esto se corresponde con aproximadamente un año y medio de uso normal.

CORCHETE PARA LLAVERO/BANDOLERA:

En este corchete usted puede fijar un llavero o una bandolera. Así puede llevar cómodamente consigo el aparato, especialmente cuando se encuentra fuera de casa.

3004.indb 50 30.04.2008 17:46:58



LEYENDA:

Antena .01
LED canal A/B .02
Luz de control de radio de alcance .03
Indicadores LED de volumen .04
Micrófono .05
Tecla ENCENDER/APAGAR .06
Luz de control de pilas .07
POWER/STANDBY
Corchete .08
Tecla „HACIA ARRIBA" .09
Tecla „M" .10
Tecla „HACIA ABAJO" .11
Casquillo de corriente DC .12
Compartimento para pilas .13
Tecla Reset .14

TECLA ENCENDER/APAGAR:

Este es el interruptor principal del EMISOR. Pulse esta tecla para conectar el aparato.

INDICADOR LED DE CANAL A/B: Para evitar interferencias, el INTERCOMUNICADOR DE BEBÉS se puede utilizar en dos canales diferentes que escoge el usuario. Para ello, mantenga pulsada la tecla "M" hasta que se ilumine el indicador de canal "A" o "B". Pulse a continuación la tecla arriba "Ⓐ" o abajo "Ⓥ" para elegir el canal. Pulse de nuevo la tecla "M" para confirmar su elección. Asegúrese de que EMISOR y RECEPTOR trabajan con el mismo canal.

INDICADOR LED DE ALIMENTACIÓN DESDE LA RED / STANDBY:

Al encender el interruptor de la red se ilumina el LED VERDE. Cuando no hay ruidos, el LED VERDE brilla para indicar el modo standby. Cuando las pilas están bajas se ilumina el LED ROJO.

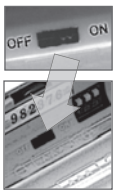
AJUSTE DE VOLUMEN : Regule el volumen deseado pulsando la tecla arriba "Ⓐ" o abajo "Ⓥ". El volumen se eleva con la iluminación de los cuatro diodos LED de izquierda a derecha de bajo a alto. Cuantos más LED se iluminen más elevado será el volumen. Para apagar el altavoz pulse la tecla abajo "Ⓥ" hasta que se apaguen todos los diodos.

INDICADOR LED VISUAL DE VOLUMEN:

Mientras se escuchan los sonidos emitidos por el EMISOR a través del altavoz, se iluminan más o menos diodos LED según el volumen con que se emitan dichos sonidos. De esta forma, los diodos luminosos representan una visualización del volumen de la recepción y permite una vigilancia independiente del sonido. Esto resulta útil, por ejemplo, cuando no se quiere molestar a otras personas o al pasar la aspiradora.

ALARMA VIBRATORIA (OPCIONAL):

La alarma vibratoria produce impulsos y funciona a cualquier nivel de volumen. La alarma vibratoria continua activa con el volumen apagado. Para encender y apagar la ALARMA VIBRATORIA debe utilizar el interruptor de encender/apagar (An/Aus). Este se encuentra en el compartimento de las pilas. Use para ello un lápiz, un clip o un alfiler.



INDICADOR LED Y SEÑAL ACÚSTICA DE AVISO DE PILAS DESCARGADAS:

Cuando el LED indicador de tensión se pone rojo y suena una señal acústica las pilas ya no tienen la tensión suficiente. Cargue las pilas conectando el aparato al adaptador de corriente alterna. El intercomunicador de bebés puede ser usado mientras se cargan las pilas. Las pilas que incluye este intercomunicador pueden ser recargadas alrededor de 500 veces. Esto se corresponde con aproximadamente un año y medio de uso normal.

AVERTENCIA:

Cuando el RECEPTOR se encuentra fuera del radio de alcance del EMISOR o el EMISOR no está conectado se ilumina el LED VERDE y suena una señal acústica.

RECARGAR LAS PILAS EN EL APARATO:

Coloque tres pilas recargables AAA (pilas de seguridad) en el compartimento para pilas y conecte el adaptador al aparato(casquillo DC)

3004.indb 51 30.04.2008 17:46:59

Alimentación eléctrica del transmisor y el receptor

Both devices can be operated either with batteries or using the mains supply.
Choose a suitable type of operation.

ADVERTENCIA PARA LA UTILIZACIÓN DE PILAS RECARGABLES:

Este intercomunicador de bebés recarga únicamente las pilas de seguridad recargables AAA de 1.2V que se incluyen. No recarga pilas alcalinas o pilas recargables comunes. Con las pilas alcalinas que se adjuntan no pueden producirse cortocircuitos u otros daños al conectar el aparato a la red de tensión. Si necesita una pila de repuesto póngase en contacto con su proveedor.

ATENCIÓN:

apague el aparato antes de canviar las pilas

Pilas

01. Abrir la tapa del compartimento para las pilas

Para abrir el compartimento para pilas en la parte posterior del aparato. deslice la tapa hacia abajo.

02. introducir las pilas

Coloque las pilas de seguridad suministradas (tres pilas tipo AAA 1,2V) en el compartimento para pilas. Fíjese en que la polaridad sea correcta, que el + y – del compartimiento coincidan con los de la pila.

03. Cerrar el compartimiento para pilas

Después de colocar las pilas, deslice la tapa sobre el compartimiento hasta que quede bien encajada.

Las pilas que incluye este intercomunicador pueden ser recargadas alrededor de 500 veces. Esto se corresponde con aproximadamente un año y medio de uso normal..

NOTA:

Después de cambiar las pilas compruebe si el intercomunicador funciona; al encender el aparato la luz de control de funcionamiento debe ser verde. Si las pilas no tienen suficiente potencia la luz es roja, así se acordará de cambiar las baterías o conectarse a la red eléctrica.

Uso de las fuentes de alimentación contenidas en el paquete

ATENCIÓN:

No olvide de comprobar que la corriente eléctrica de su zona es la adecuada para el aparato.

01. Conecte la fuente de alimentación

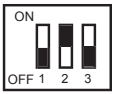
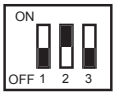
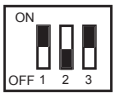
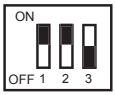
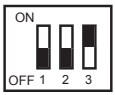
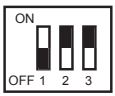
Conecte la fuente de alimentación a la conexión del aparato.

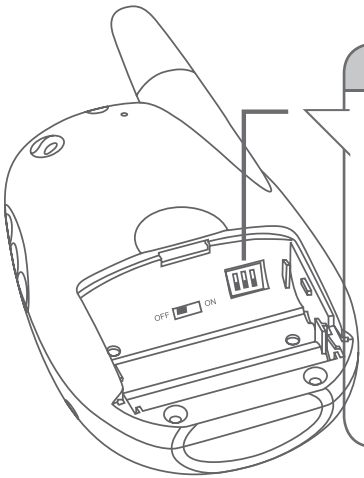
02. Enchufe las fuentes de alimentación a la corriente

Enchufe las fuentes de alimentación a la corriente. (Atención: conecte el aparto a un enchufe que se encuentre alejado de su hijo. No olvide de comprobar que la corriente eléctrica de su zona es la adecuada para el aparato.)

Espanol (E)

3004.indb 52 30.04.2008 17:47:00

TRANSMISOR	RECEPTOR	MODELO ENCENDER/APAGAR	TRANSMISOR	RECEPTOR	MODELO ENCENDER/APAGAR
		1 2 3 OFF OFF OFF			1 2 3 OFF ON OFF
		1 2 3 ON OFF OFF			1 2 3 ON OFF ON
		1 2 3 ON ON OFF			1 2 3 OFF OFF ON
		1 2 3 ON ON ON			1 2 3 OFF ON ON



SISTEMA DE CODIFICACIÓN DIGITAL:

El INTERRUPTOR DIP dispone de ocho combinaciones y le puede ayudar a evitar interferencias con otros aparatos de vigilancia que utilicen la misma gama de frecuencias.

Para introducir la combinación:

1. Apague el EMISOR y el RECEPTOR y colóquelos uno al lado del otro.
2. Abra la tapa del compartimento de pilas y retire todas las pilas.
3. Utilice un bolígrafo u otro utensilio de escritura y mueva con él el interruptor arriba o abajo. De este modo introduce su combinación. Asegúrese de que la posición del interruptor arriba/abajo es IDÉNTICA en el EMISOR y el RECEPTOR.
4. Encienda a continuación ambos aparatos y lleve a cabo una prueba de sonido.
5. El código de ambos aparatos fue sintonizado correctamente cuando un sonido emitido por el EMISOR puede ser escuchado a través del RECEPTOR. Si no es así, compruebe la codificación en ambos aparatos.

MANTENIMIENTO Y REPARACIONES:

Evite utilizar el aparato en ambientes húmedos, muy calurosos o bajo pleno sol .

Limpie el aparato con un trapo húmedo sin detergente.

NO deje entrar agua en el interior del aparato.

Si no va a utilizar el intercomunicador durante un periodo largo de tiempo saque todas las pilas y retire el adaptador de corriente alterna.

Este producto no contiene piezas que requieran un mantenimiento por parte del usuario. En caso de que fuera necesaria cualquier reparación NO desmonte usted mismo el aparato. Entregue por favor el aparato a su proveedor.

3004.indb 53 30.04.2008 17:47:00

NOTA:

Compruebe, sobretodo durante los viajes al extranjero, si la red eléctrica local es la adecuadapara el intercomunicador y sus fuentes de alimentación..

Datos técnicos:

1. transmisor (para el bebé)

Suministro de energía interna:	3 pilas recargables de 1.2V AAA / NiMh
Suministro de energía externa:	Max. 6V 200mA
Potencia de transmisión:	Max. 10mW
Canal de frecuencia:	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norma :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

2. receptor (para los padres)

Suministro de energía interna:	3 pilas recargables de 1.2V AAA / NiMh
Suministro de energía externa:	Max. 6V 200mA
Canal de frecuencia:	863.4 MHz ~ 863.8 MHz
Norma :	EN 301489 - 9, EN 301489 - 1, EN 301357 - 2

3. fuentes de alimentación

Voltaje de entrada:	230V ~ 50Hz
Voltaje de salida:	max. 6V 200mA
Polaridad:	
Clavija de enchufe:	
Norma :	LVD: EN 61558-2-6 , EN 61558-1
	EMC: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

ATENCION:

Si el transmisor o el receptor no funcionan correctamente,

1.) lea el apartado correspondiente del manual de usuario.

2.) Intente encontrar el error con la ayuda de la siguiente tabla.

3.) Si el problema persiste, póngase en contacto con su vendedor o llámenos al número +49 (0)700 /73 374 624 8-16 horas en días laborables

ATENCION:

No intente arreglar el aparato usted mismo porque perderá la garantía.

Problema/Situación

Problema/Situación	Posible origen del fallo	Qué hacer?
Reproduccón distorsionada o interferencias electroestáticas o el RECEPTOR no recibe señal alguna (con indicador LED y aviso con señal acústica por rebasar radio de alcance).	• El EMISOR o el RECEPTOR están desconectados. • El nivel de pila es muy bajo (El indicador óptico LED de la red se pone rojo). • El RECEPTOR se encuentra fuera del radio de alcance del EMISOR (el indicador LED avisa de que está fuera del radio de alcance y señal acústica). • Canal equivocado • Otras señales de interferencia con aparatos electrodomésticos como teléfono inalámbrico, ordenador o teléfono móvil, etc. • Diferentes codificaciones del emisor y receptor	• Compruebe si ambos aparatos están conectados. • Compruebe si el nivel de las pilas es suficiente o si las polos de las pilas (+ / -) son correctos o si los contactos de las pilas están sucios/ oxidados. Si el nivel de energía es muy bajo, cargue las pilas o utilice el adaptador de corriente eléctrica para suministrar energía. • Coloque el RECEPTOR más cerca del EMISOR. • Compruebe si la regulación de los canales se ajusta a la descripción del apartado "CANAL A & B". • Averigue la causa de la interferencia y oloque el aparato en otra posición. • Comprobar la codificación en ambos aparatos.

Espanol (E)

3004.indb 54 30.04.2008 17:47:01

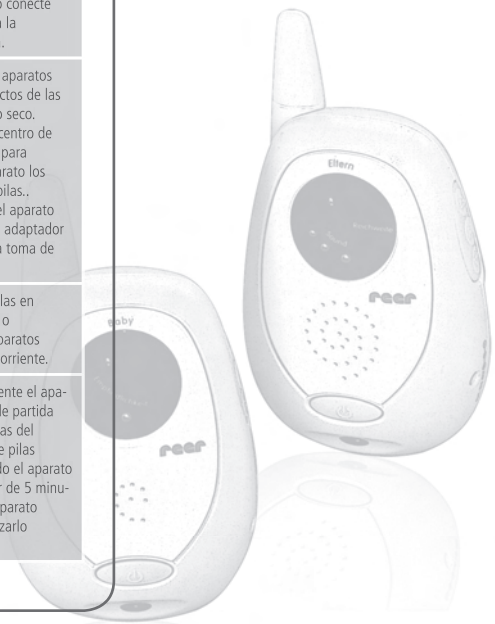
Problema/Situación	Posible origen del fallo	Qué hacer?
RECEPTOR no recibe señal alguna (sin indicador LED por rebasar radio de alcance y señal acústica de aviso).	• EMISOR no emite señal alguna. • El bebé puede estar muy lejos del EMISOR. • El EMISOR está en el nivel de sensibilidad más bajo.	• EL EMISOR no emite señal alguna, de manera que el RECEPTOR y EMISOR entran en el modo "standby". • Coloque el EMISOR más cerca de su bebé. • Coloque el nivel de sensibilidad en ALTO (Lea también el apartado "NIVEL DE SENSIBILIDAD"
Ruido o incluso pitidos.	• Causados por retroalimentación del RECEPTOR, esto quiere decir que ambos aparatos están colocados muy cerca el uno del otro. • Nivel de volumen ha sido colocado muy alto.	• Aumente la distancia entre EMISOR y RECEPTOR o disminuya el volumen en el RECEPTOR. • Disminuya el volumen en el RECEPTOR.
Interferencias.	• Pueden ser ocasionadas por la existencia de otros intercomunicadores en el área • Campos magnéticos fuertes / Efecto de blindaje a través de piezas metálicas / motores que se encuentran demasiado cerca de los aparatos.	• Cambie el CANAL o encienda el CÓDIGO del INTERRUPTOR DIP. • Coloque los aparatos fuera de los campos magnéticos fuertes.
Área de uso limitada.	• Paredes de hormigón y - techos cercanos. • Nivel de pilas muy bajo (Indicador LED de la red está en rojo).	• Coloque ambos aparatos más cerca el uno del otro. • Recargue las pilas en ambos aparatos o conecte ambos aparatos a la corriente eléctrica.
Problemas al recargar los aparatos.	• Los contactos de la pilas están sucios u oxidados. • Los artefactos no están conectados al adaptador de corriente y a la toma de corriente.	• Desconecte los aparatos y limpie los contactos de las pilas con un trapo seco. Contacte con un centro de servicio al cliente para cambiar en el aparato los contactos de las pilas.. • Compruebe si el aparato está conectado al adaptador de corriente y a la toma de corriente.
Indicador LED: Nivel de pila muy bajo y señal acústica.	• Nivel de pila muy bajo.	• Recargue las pilas en ambos artefactos o conecte ambos aparatos al adaptador de corriente.
Las pilas han sido recargadas, pero el aparato no reacciona o no funciona correctamente.	• Podría deberse a un nivel "muy bajo"de las pilas utilizadas previamente.	• Ponga nuevamente el aparato en el modo de partida extrayendo las pilas del compartimento de pilas y dejando apagado el aparato durante alrededor de 5 minutos. Encienda el aparato y comience a utilizarlo nuevamente.

Prueba de funcionamiento:

Antes de utilizar el intercomunicador por primera vez, compruebe su funcionamiento (por ej., con la ayuda de un visor de largo alcance). Ajuste los dos aparatos (la sensibilidad del transmisor y el volumen del receptor) y asegúrese de que la transmisión es buena. La distancia y las paredes robustas pueden influir negativamente en la transmisión.

ATENCION:

No intente arreglar el aparato usted mismo porque perderá la garantía.



3004.indb 55 30.04.2008 17:47:03

ATENCION:

Si sufre interferencias con otros aparatos inalámbricos, no se trata de un fallo del intercomunicador para bebés.

Condiciones de la garantía:

Este aparto es de buena calidad y ha sido fabricado con mucho cuidado. Reer Gmbh le ofrece dos años de garantía para los problemas que pueda tener con el material y fallos de fabricación (a veces las fuentes de alimentación y pilas que no tienen garantía). Si detecta un fallo, póngase en contacto con su vendedor presentando la garantía o una prueba de compra.

ATENCION - No tiene derecho a garantía cuando:

- el aparto ha sido utilizado incorrectamente
- el intercomunicador se ha conectado a la corriente eléctrica equivocada
- se han hecho manipulaciones no permitidas
- no se presenta la prueba de compra o factura

¿Aún tiene preguntas o requiere soporte técnico ?¡Lo ayudaremos gustosamente!

Sus comentarios y opiniones también son de ayuda para nosotros para poder mejorar nuestros productos constantemente, de modo que estos cumplan óptimamente con las exigencias de usted y de su bebé.

Puede contactarse con nosotros a través de la Servicehotline: +49 (0)700 / 733 746 24 días laborables de 08.00 a 17.00 horas. (0,12 Euros /Minuto desde la red fija de la Deutsche Telekom) También puede ponerse en contacto con nosotros vía correo electrónico: service@reer.de

Todos los datos técnicos, informaciones y características del producto descritos en esta obra fueron reunidos según nuestro leal saber y entender y de acuerdo al estado al momento de la publicación. Las informaciones proporcionadas por reer deben ser correctas y fiables. Pero la firma reer no asume ninguna responsabilidad por posibles errores en este documento y se reserva el derecho, sin previo aviso, de hacer cambios en el diseño del producto o en las especificaciones.

La reproducción o entrega de informaciones de esta obra protegida por derecho de autor de cualquier forma, gráficamente, electrónicamente o mecánicamente, por medio de fotocopias, grabaciones en cinta o almacenamiento en un sistema de consulta de datos – también parcialmente – requieren de la autorización previa escrita de la firma reer.

informaciones del fabricante:
reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Todos los derechos y cambios en la técnica y diseño reservados.

3004.indb 56 30.04.2008 17:47:04